

Valcourt

Manuel de foyer décoratif au bois

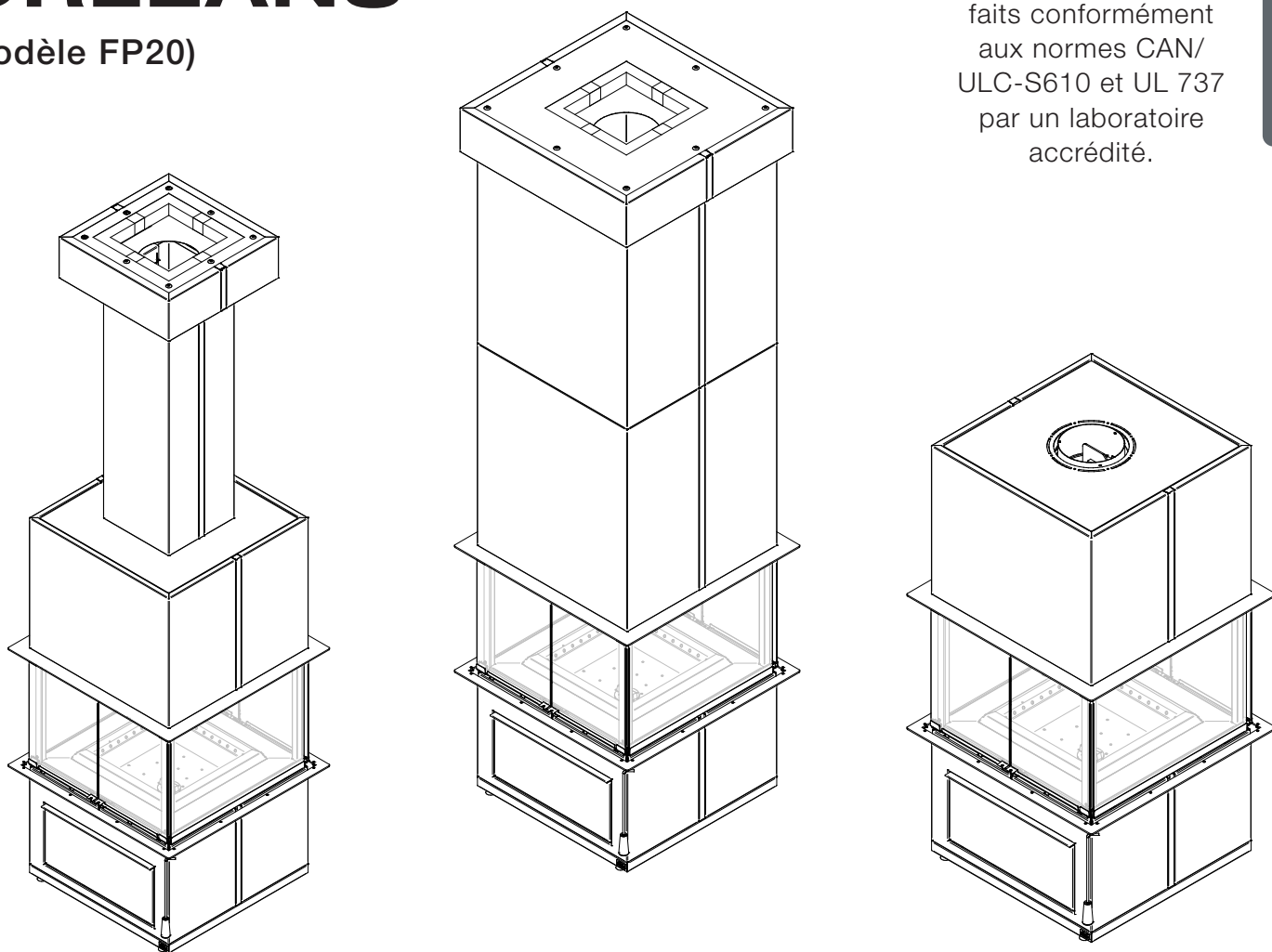
EXIGENCES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

ORLÉANS

(Modèle FP20)

Essais de sécurité
faits conformément
aux normes CAN/
ULC-S610 et UL 737
par un laboratoire
accrédité.

ENGLISH



CONSULTER LE CODE DU BÂTIMENT LOCAL OU CONTACTER LE SERVICE MUNICIPAL DES INCENDIES POUR CONNAÎTRE LES RESTRICTIONS ET LES EXIGENCES D'INSPECTION ET D'INSTALLATION DE LA RÉGION.

LIRE CE MANUEL AU COMPLET AVANT L'INSTALLATION DE CE FOYER AU BOIS. IL EST IMPORTANT DE RESPECTER INTÉGRALEMENT LES DIRECTIVES D'INSTALLATION. SI LE FOYER N'EST PAS INSTALLÉ CORRECTEMENT, IL PEUT EN RÉSULTER UN INCENDIE, DES BLESSURES CORPORELLES OU MÊME LE DÉCÈS.

LIRE LE PRÉSENT MANUEL ET LE CONSERVER POUR CONSULTATION

Détaillant: _____

Installateur: _____

Téléphone: _____

Numéro de série: _____

ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE EN LIGNE

Si l'appareil requiert des réparations pendant la période de garantie, une preuve d'achat devra être présentée. La facture d'achat doit être conservée. La date indiquée sur celle-ci établit la période de garantie. Si elle ne peut être présentée, la période de garantie sera déterminée selon la date de fabrication du produit.

Il est également fortement recommandé d'enregistrer la garantie en ligne au

<https://www.valcourtinc.com/fr/garantie/enregistrement-garantie/>

L'enregistrement de la garantie aidera à trouver rapidement les informations requises sur l'appareil.



BIENVENUE DANS LA GRANDE FAMILLE SBI

Lorsque l'appareil n'est pas installé correctement, les matériaux combustibles à proximité peuvent surchauffer et s'enflammer.

Pour réduire les risques d'incendie, suivre les instructions d'installation de ce manuel.

Fabricant de poêles international est l'un des plus importants et des plus réputés fabricants de poêles à bois et de foyers en Amérique du Nord et est fière de la qualité et du rendement de tous ses produits.

Dans les pages qui suivent se trouvent des conseils d'ordre général sur le chauffage au bois, des instructions détaillées pour une installation sûre et efficace et des indications sur la façon d'obtenir le meilleur rendement de ce foyer.

L'installation et l'entretien de cet appareil de chauffage au bois devraient être confiés à un professionnel certifié par un organisme reconnu, tel que NFI (National Fireplace Institute®) ou CSIA (Chimney Safety Institute of America) aux États-Unis, WETT (Wood Energy Technology Transfer) au Canada ou l'APC (Association des professionnels du chauffage) au Québec

Consulter le code du bâtiment local ou contacter le service des incendies pour connaître les restrictions et les exigences d'inspection et d'installation de la région.

Il se peut qu'un permis soit requis pour l'installation du foyer et de la cheminée à laquelle il est raccordé. Il est également recommandé d'aviser sa compagnie d'assurance habitation.

Lire ce manuel au complet avant l'installation et l'utilisation de ce foyer.

Une source de chauffage primaire doit être disponible dans la résidence. Cet appareil de chauffage doit être utilisé comme chauffage d'appoint. En cas de bris, le manufacturier ne peut être tenu responsable des coûts de chauffage additionnels pouvant être engendrés par une source de chauffage alternative.

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE A – INSTALLATION	7
1. SÉCURITÉ	7
1.1 Réglementations régissant l'installation des foyers	10
1.2 Emplacement de la plaque d'homologation	10
2. Information générale	10
2.1 Spécifications du foyer FP20 Orleans	10
2.2 Dimensions du foyer	11
3. Installation du foyer	13
3.1 Emplacement du foyer FP20 Orleans	13
3.2 Dégagements par rapport aux matériaux combustibles	13
3.3 Protection de plancher	16
3.4 Réduction sécuritaire des dégagements	17
3.5 Règles de construction de l'écran	17
3.6 Installation d'un ensemble d'entrée d'air frais	20
3.7 Installation des panneaux	24
4. Le système d'évacuation	26
4.1 Information générale	26
4.2 Emplacement	26
4.3 Apport d'air de combustion	27
4.4 Installation du raccord de cheminée	28
4.5 Cheminées approuvées	30
4.6 Cheminées de métal préfabriquées	32
4.7 Installation de la cheminée	33
PARTIE B - utilisation et entretien	37
5. Fuel	37
5.1 Essences d'arbres	37
5.2 Longueur des bûches	38
5.3 Grosseur des bûches	38
5.4 Bûches densifiées	38
5.5 Séchage du bois	39
6. Utilisation du foyer au bois FP20 Orleans	40
6.1 Premier allumage	40
6.2 Utilisation des allume-feux	40
6.3 Faire un feu	41
6.4 Entretenir le feu	41
6.5 Clapet d'admission d'air et clapet d'évacuation	42
6.6 Poignée amovible	42
6.7 Monoxyde de carbone	42
6.8 Production de fumée – Causes et dépannage	43
7. Entretien de votre foyer FP20 Orleans	44
7.1 Créosote – Formation nécessité de l'enlever	44
7.2 Entretien de la cheminée	44
7.3 Que faire en cas de feu de cheminée	45

7.4	Disposition des cendres	45
7.5	Nettoyage et peinture	46
7.6	Remplacement du gasket de vitre et/ou de la vitre	46
7.7	Alignement de portes	49
7.8	Entretien de la vitre – Nettoyage	50
8.	Vue explosée et liste de pièces	51
	VALCOURT LIMITED LIFETIME WARRANTY	54

PLAQUE D'HOMOLOGATION

EN CAS DE DIVERGENCE, LES RENSEIGNEMENTS INSCRITS SUR LA PLAQUE D'HOMOLOGATION DU FOYER ONT PRÉSÉANCE SUR TOUTE INFORMATION FIGURANT DANS D'AUTRES DOCUMENTS OU MÉDIAS, NOTAMMENT LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE, LES CATALOGUES, LES DÉPLIANTS, LES MAGAZINES ET LES SITES WEB.

ETL US
Intertek
April/Avril 2026
Control Number (SA) : 4002461

REFER TO INTERTEK'S DIRECTORY OF BUILDING PRODUCTS (https://bpdirectory.intertek.com) FOR DETAILED INFORMATION
SE RÉFÉRER AU RÉPERTOIRE DES PRODUITS HOMOLOGUÉS D'INTERTEK (https://bpdirectory.intertek.com) POUR PLUS D'INFORMATION

CONTACT LOCAL BUILDING OFFICIALS ABOUT THE RESTRICTIONS AND INSTALLATION INSPECTION IN YOUR AREA./COMMUNIQUER AVEC LES AUTORITÉS LOCALES DU BÂTIMENT ET DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES AU SUJET DES RESTRICTIONS D'INSTALLATION DANS VOTRE SECTEUR.

STANDARDS / NORMES D'ESSAI:
Certified to/Certifié selon CAN/ULC-S610
Certified to/Certifié selon UL 737

MODEL / MODÈLE :
ORLEANS

Serial Number
No. de Série

LISTED SOLID FUEL BURNING APPLIANCE
FOYER À COMBUSTIBLE SOLIDE HOMOLOGUÉ

Clearances to combustibles / Développements aux combustibles
Protection de plancher/Floor protection

CANADA		U.S.A.	
Double wall connector Tuyau à paroi double	Double wall connector Tuyau à paroi double	Double wall connector Tuyau à paroi double	Double wall connector Tuyau à paroi double
A: 26 in./po. (660 mm)	A: 26 in./po. (660 mm)	G: 8 in./po. (203 mm)	I: 16 in./po. (406 mm)
B: 26 in./po. (660 mm)	B: 26 in./po. (660 mm)	H: 8 in./po. (203 mm)	J: 8 in./po. (203 mm)
D: 38 in./po. (965 mm)	D: 38 in./po. (965 mm)	I: 16 in./po. (406 mm)	K: 36 in./po. (914 mm)
E: 38 in./po. (965 mm)	E: 38 in./po. (965 mm)	K: 48 in./po. (1219 mm)	

Door opening / Ouverture de porte: 96 in./po. (244 cm)

Back / Arrière

PREVENT HOUSE FIRES
INSTALL AND USE ONLY IN ACCORDANCE WITH MANUFACTURER'S INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS.
CONTACT LOCAL BUILDING OR FIRE OFFICIALS ABOUT RESTRICTIONS AND INSTALLATION INSPECTION IN YOUR AREA.
USE LISTED 203 MM / 8 IN. DIAMETER DOUBLE WALL CONNECTORS WITH PREFABRICATED CHIMNEYS APPROVED UL 103 HT (US) AND ULC S629 (CAN) SUITABLE FOR SOLID FUELS OR LINED MASONRY CHIMNEYS.
SEE LOCAL BUILDING CODE AND MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS FOR PRECAUTIONS REQUIRED FOR PASSING A CHIMNEY THROUGH A COMBUSTIBLE WALL OR CEILING.
THIS FIREPLACE STOVE MUST BE INSTALLED AS A FREESTANDING HEATER WITH THE CLEARANCES LISTED IN THE MANUFACTURER'S INSTALLATION INSTRUCTIONS. IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO INSTALL THIS FIREPLACE STOVE IN A FACTORY-BUILT FIREPLACE.
THE SPACE HEATER MUST BE INSTALLED WITH THE PEDESTAL PROVIDED.
DO NOT PASS CONNECTOR THROUGH COMBUSTIBLE WALL OR CEILING.
DO NOT OVERFIRE. IF HEATER OR CHIMNEY CONNECTOR GLOWS, YOU ARE OVERFIRING.
FOR USE WITH SOLID FUEL ONLY. DO NOT USE OTHER FUELS.
RISK OF SMOKE AND FLAME SPILLAGE, OPERATE ONLY WITH DOORS CLOSED. OPEN DOORS TO FEED THE STOVE ONLY.
DO NOT OBSTRUCT THE SPACE UNDERNEATH THE STOVE.
DO NOT USE GRATE OR ELEVATE FIRE. BUILD FIRE DIRECTLY ON HEARTH.
DO NOT OVERFIRE. IF HEATER OR CHIMNEY CONNECTOR GLOWS, YOU ARE OVERFIRING.
INSPECT AND CLEAN CHIMNEY FREQUENTLY. UNDER CERTAIN CONDITION OF USE, CREOSOTE BUILDUP MAY OCCUR RAPIDLY.
REPLACE GLASS WITH CERAMIC TYPE ONLY.
INSTALL UNIT ON A NON-COMBUSTIBLE MATERIAL EXTENDING AS SHOWN ABOVE ON THIS LABEL. NO MINIMUM R FACTOR IS REQUIRED.
NOT SUITABLE FOR MOBILE-HOME INSTALLATION.
COMBUSTION AIR OPENINGS SHALL NOT BE OBSTRUCTED.
DO NOT USE A FIREPLACE INSERT OR OTHER PRODUCTS NOT SPECIFIED FOR USE WITH THIS PRODUCT.
AREAS OF THE FIREPLACE STOVE INCORPORATING WARM OR COLD AIR DUCTS SHALL BE ENCLOSED IN ACCORDANCE WITH MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS.
WARNING: THIS FIREPLACE STOVE HAS NOT BEEN TESTED WITH AN UNVENTED GAS LOG SET. TO REDUCE RISK OF FIRE OR INJURY, DO NOT INSTALL AN UNVENTED GAS LOG SET INTO FIREPLACE STOVE.
WHEN BURNING GAS IN THE FIREPLACE, ADJUST DAMPER TO THE FULLY OPEN POSITION.
THIS WOOD HEATER NEEDS PERIODIC INSPECTION AND REPAIR FOR PROPER OPERATION. CONSULT THE OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION. IT IS AGAINST US FEDERAL REGULATIONS TO OPERATE THIS WOOD HEATER IN A MANNER INCONSISTENT WITH THE OPERATING INSTRUCTIONS IN THE OWNER'S MANUAL.

PREVENIR LES INCENDIES
INSTALLER ET UTILISER CONFORMÉMENT AU MANUEL D'UTILISATION DU MANUFACTURIER.
CONTACTER LES AUTORITÉS DE VOTRE LOCALITÉ AYANT JURIDICTION CONCERNANT LES RESTRICTIONS ET INSPECTIONS D'INSTALLATION.
UTILISER DES TUYAUX D'ÉVACUATION À PAROI DOUBLE HOMOLOGUÉS D'UN DIAMÈTRE DE 8 po. (203 mm) AVEC UNE CHEMINÉE PRÉFABRIQUÉE APPROUVÉE UL 103 HT (US) ET ULC S629 (CAN) POUR UTILISATION AU BOIS OU UNE CHEMINÉE DE MAÇONNERIE GAINÉE.
VOIR LES CODES LOCAUX ET LE MANUEL D'INSTALLATION DU MANUFACTURIER POUR LE PASSAGE DE LA CHEMINÉE À TRAVERS UN MUR OU UN PLAFOND COMBUSTIBLE.
CE POËLE DOIT ÊTRE INSTALLÉ COMME APPAREIL DE CHAUFFAGE AUTONOME AVEC LES DÉGAGEMENTS INDICUÉS DANS LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION DU FABRICANT. IL EST STRICTEMENT DÉFENDU D'INSTALLER CE POËLE DANS UN FOYER PRÉFABRIQUÉ.
LE POËLE DOIT ÊTRE INSTALLÉ AVEC LE PIÉDESTAL FOURNI.
NE PAS TRAVERSER UN PLAFOND OU UN MUR COMBUSTIBLE AVEC UN TUYAU D'ÉVACUATION.
NE PAS RACCORDER CET APPAREIL À UNE CHEMINÉE DÉSERVANT UN AUTRE APPAREIL.
POUR L'USAGE AVEC DU COMBUSTIBLE SOLIDE SEULEMENT. NE PAS UTILISER D'AUTRES COMBUSTIBLES.
RISQUE DE REFOULEMENT DE FUMÉE ET DE FLAMMES, GARDER LES PORTES FERMÉES EN TOUT TEMPS. OUVRIR LES PORTES QUAND LE CHARGEMENT.
NE RIEN ENTREPOSER SOUS L'APPAREIL.
NE PAS UTILISER DE GRILLES OU DE CHENETS POUR SURÉLÉVER LE FEU. PRÉPARER LE FEU DIRECTEMENT SUR L'ÂTRE.
NE PAS SURCHAUFFER. SI L'APPAREIL OU LE TUYAU ROUGIT, IL Y A SURCHAUFFE.
INSPECTER ET NETTOYER LA CHEMINÉE FRÉQUEMMENT. SOUS CERTAINES CONDITIONS, L'ACCUMULATION DE CRÉOSOTE PEUT ÊTRE RAPIDE.
REMPLACER LA VITRE SEULEMENT AVEC UN VERRE DE CÉRAMIQUE.
INSTALLER L'APPAREIL SUR UNE PLAQUE NON COMBUSTIBLE TEL QU'INDIQUÉ SUR L'ÉTIQUETTE. AUCUN FACTEUR R N'EST REQUIS.
POËLE PAS APPROUVÉ POUR MAISON MOBILE.
LES ENTRÉES D'AIR SERVANT À LA COMBUSTION NE DOIVENT PAS ÊTRE OBSTRUÉES.
NE PAS UTILISER DE FOYER ENCASTRABLE OU AUTRES PRODUITS QUI NE SONT PAS CONÇUS PRÉCISÉMENT POUR ÊTRE UTILISÉS AVEC CE FOYER.
LES ZONES DU FOYER INTÉGRANT DES CONDUITS D'AIR CHAUD OU FROID DOIVENT ÊTRE INSTALLÉES EN ACCORD AVEC LES INSTRUCTIONS DU MANUFACTURIER.
ATTENTION: CE FOYER N'A PAS ÉTÉ MIS À L'ESSAI AVEC UN ENSEMBLE DE BÛCHES DÉCORATIVES À GAZ NON VENTILÉ. POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE FEU OU DE BLESSURES, NE PAS INSTALLER D'ENSEMBLE DE BÛCHES DÉCORATIVES À GAZ NON VENTILÉ DANS CE FOYER. LORSQUE VOUS UTILISEZ DU GAZ DANS LE FOYER, RÉGLEZ LE CLAPET DE CHEMINÉE EN POSITION COMPLÈTEMENT OUVERTE.
CET APPAREIL DE CHAUFFAGE REQUIERT DES INSPECTIONS ET RÉPARATIONS PÉRIODIQUES. CONSULTER LE MANUEL DE L'UTILISATEUR POUR PLUS D'INFORMATION. OPÉRER CET APPAREIL DE CHAUFFAGE DE FAÇON INCONSISTENTE PAR RAPPORT AU MANUEL DE L'UTILISATEUR CONSISTE EN UNE VIOLATION DE LA LOI FÉDÉRALE (USA).

PROCEDURE TO FOLLOW IN CASE OF RUN-AWAY FIRE
1) Keep doors closed
2) Close all combustion air controls

EN CAS D'INCENDIE DE CHEMINÉE
1) Maintenir les portes fermées
2) Fermer tous les dispositifs d'admission d'air

WARNING: This product can expose you to carbon monoxide, which is known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.
(For more information go to www.p65warnings.ca.gov)

CAUTION
• HOT WHILE IN OPERATION.
• DO NOT TOUCH. KEEP CHILDREN, CLOTHING AND FURNITURE AWAY.
• CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS. SEE NAME-PLATE AND INSTRUCTIONS.
• THIS FIREPLACE NEEDS AIR FOR GOOD OPERATION.
• WHEN A FIRE IS BURNING IN THE FIREPLACE, FRESH AIR MUST BE SUPPLIED TO THE ROOM WHERE THE FIREPLACE IS LOCATED, FAILURE TO PROVIDE THIS MAY STARVE OTHER FUEL BURNING APPLIANCE FROM AN ADEQUATE AIR SUPPLY.

ATTENTION
• CHAUD EN FONCTIONNEMENT.
• NE PAS TOUCHER. GARDER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES ÉLOIGNÉS.
• UN CONTACT AVEC LA PEAU PEUT OCCASIONNER DES BRÛLURES. VOIR LES INSTRUCTIONS.
• CE FOYER A BESOIN D'AIR POUR SON BON FONCTIONNEMENT.
• LORSQUE LE FOYER BRÛLE, UN APPORT D'AIR SUPPLÉMENTAIRE DOIT ÊTRE PRÉVU DANS LA PIÈCE, UN MANQUE D'AIR D'APPOINT POURRAIT PRIVER LES AUTRES APPAREILS DE COMBUSTION D'UNE ALIMENTATION D'AIR ADEQUATE.

37023
250, De Copenhague, St-Augustin-de-Desmaures, (Qc) G3A 2H3, Canada
17/04/2026 (# Test)

Fabricant de poêles international
Stove Builder International

250, De Copenhague, St-Augustin-de-Desmaures, (Qc) G3A 2H3, Canada
17/04/2026 (# Test)

PARTIE A – INSTALLATION

CERTAINES ILLUSTRATIONS PRÉSENTÉES DANS CE MANUEL SONT FOURNIES À TITRE INDICATIF SEULEMENT. LE PRODUIT RÉEL PEUT DIFFÉRER DE CELUI REPRÉSENTÉ.

1. SÉCURITÉ

MISE EN GARDE:

- L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE CE FOYER DOIVENT EN TOUT TEMPS ÊTRE EFFECTUÉS CONFORMÉMENT AUX PRÉSENTES INSTRUCTIONS.
- MAINTENEZ TOUT MATÉRIAU COMBUSTIBLE À UNE DISTANCE MINIMALE DE 48 PO (1 219 MM) DE L'OUVERTURE AVANT DU FOYER AU CANADA ET DE 36 PO (914 MM) AUX ÉTATS-UNIS
- L'APPAREIL EST CHAUD LORSQU'IL FONCTIONNE. GARDEZ LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES À DISTANCE. LE CONTACT PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES. DES GANTS PEUVENT ÊTRE NÉCESSAIRES LORS DE L'UTILISATION DU FOYER.
- NE JAMAIS LAISSER DES ENFANTS SANS SURVEILLANCE LORSQU'UN FEU BRÛLE DANS LE FOYER.
- N'UTILISEZ PAS DE GRILLE, DE CHENET NI AUCUN AUTRE DISPOSITIF POUR SURÉLEVER LE FEU. LE FEU DOIT ÊTRE ALLUMÉ DIRECTEMENT SUR LE FOND DE LA CHAMBRE À COMBUSTION.
- N'UTILISEZ AUCUN ENCASTRABLE NI TOUT AUTRE PRODUIT QUI N'EST PAS EXPRESSÉMENT APPROUVÉ POUR ÊTRE UTILISÉ AVEC CE FOYER.
- NE PAS OBSTRUER LES ENTRÉES D'AIR. CE FOYER A BESOIN D'AIR POUR SON BON FONCTIONNEMENT.
- CET APPAREIL DE CHAUFFAGE EST CONÇU COMME SOURCE DE CHALEUR D'APPOINT SEULEMENT. UNE SOURCE DE CHAUFFAGE ALTERNATIVE DOIT ÊTRE DISPONIBLE EN TOUT TEMPS DANS LA RÉSIDENCE. LE FABRICANT NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DES COÛTS DE CHAUFFAGE SUPPLÉMENTAIRES LIÉS À L'UTILISATION D'UNE SOURCE DE CHAUFFAGE DE REMPLACEMENT. IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ACHETER CET APPAREIL AUPRÈS D'UN DÉTAILLANT QUALIFIÉ EN MESURE DE FOURNIR DES CONSEILS SUR SON INSTALLATION, SON UTILISATION ET SON ENTRETIEN.
- NE PAS RACCORDER CET APPAREIL À UN CONDUIT DE CHEMINÉE SERVANT À UN AUTRE APPAREIL.
- NE PAS INSTALLER CE FOYER DANS UNE MAISON MOBILE.
- IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE MODIFIER OU D'ALTÉRER LA CONSTRUCTION DU FOYER OU DE L'UN DE SES COMPOSANTS. TOUTE MODIFICATION NON AUTORISÉE ANNULERA LA GARANTIE, AINSI QUE LES CERTIFICATIONS ET APPROBATIONS DU SYSTÈME. FABRICANT DE POÊLES INTERNATIONAL (SBI) NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES RÉSULTANT D'UNE TELLE INTERVENTION. LE FOYER DOIT ÊTRE INSTALLÉ UNIQUEMENT SELON LES DIRECTIVES ÉNONCÉES DANS LE PRÉSENT MANUEL.

- LE FABRICANT N'OFFRE AUCUNE GARANTIE, IMPLICITE OU EXPLICITE, POUR UNE MAUVAISE INSTALLATION OU UN MANQUE D'ENTRETIEN DE CE FOYER ET N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES INDIRECTS.
- UN DÉTECTEUR DE FUMÉE, UN DÉTECTEUR DE MONOXYDE DE CARBONE ET UN EXTINGUEUR DEVRAIENT ÊTRE INSTALLÉS DANS LA MAISON. L'EMPLACEMENT DES DÉTECTEURS DOIT ÊTRE CHOISI AVEC SOIN AFIN D'ÉVITER LES FAUSSES ALARMES LORS DU RECHARGEMENT DU FOYER. L'EMPLACEMENT DE L'EXTINGUEUR DOIT ÊTRE CONNU DE TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE.
- NE BRÛLEZ QUE DU BOIS DE CHAUFFAGE NATUREL BIEN SÉCHÉ.
- NE PAS ENTREPOSER DE COMBUSTIBLE À L'INTÉRIEUR DES DÉGAGEMENTS MINIMAUX REQUIS AUTOUR DE L'APPAREIL.
- NE PAS RACCORDER NI UTILISER EN CONJONCTION AVEC UN SYSTÈME DE DISTRIBUTION D'AIR, SAUF SI CELA EST SPÉCIFIQUEMENT APPROUVÉ.
- SI NÉCESSAIRE, UN APPORT D'AIR DE COMBUSTION DOIT ÊTRE FOURNI À LA PIÈCE.
- NE JAMAIS UTILISER D'ESSENCE, DE COMBUSTIBLE À LANTERNE (NAPHTA), DE MAZOUT, D'HUILE À MOTEUR, DE KÉROSÈNE, DE LIQUIDE D'ALLUMAGE POUR CHARBON DE BOIS, DE LIQUIDES SIMILAIRES OU D'AÉROSOLS POUR ALLUMER UN FEU DANS LE FOYER. GARDER TOUS CES LIQUIDES OU AÉROSOLS LOIN DU FOYER LORSQU'IL EST EN FONCTION.

AVERTISSEMENT:

- LES PORTES DU FOYER DOIVENT ÊTRE MAINTENUES SOIT ENTIÈREMENT OUVERTES, SOIT ENTIÈREMENT FERMÉES PENDANT SON UTILISATION. TOUTE POSITION INTERMÉDIAIRE EST DÉCONSEILLÉE, CAR ELLE PEUT ENTRAÎNER L'ÉVACUATION DE GAZ DE COMBUSTION ET DES FLAMMES HORS DU FOYER, AUGMENTANT LES RISQUES D'INCENDIE ET D'INFILTRATION DE FUMÉE.
- CE FOYER N'A PAS ÉTÉ APPROUVÉ POUR L'INSTALLATION OU L'UTILISATION D'UN ENSEMBLE DE BÛCHES À GAZ NON VENTILÉ. L'INSTALLATION D'UN TEL DISPOSITIF EST INTERDITE, CAR ELLE POURRAIT ENTRAÎNER DES RISQUES D'INCENDIE, DE BLESSURES OU DE DOMMAGES MATÉRIELS.
- NE PAS UTILISER DE MATÉRIAUX DE FORTUNES ET NE FAIRE AUCUN COMPROMIS LORS DE L'INSTALLATION DE CE FOYER.
- NE PAS UTILISER DE MATÉRIAUX AUTRES QUE CEUX MENTIONNÉS DANS LA LISTE DES PIÈCES DE REMPLACEMENT AU COURS DE L'INSTALLATION ÉTANT DONNÉ QU'ILS PEUVENT COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ ET QU'UN INCENDIE POURRAIT EN RÉSULTER.
- MÉLANGER DES COMPOSANTS PROVENANT DE DIFFÉRENTES SOURCES OU MODIFIER DES COMPOSANTS DE L'APPAREIL PEUT AMENER DES SITUATIONS DANGEREUSES ET ANNULERA LA GARANTIE. TOUTE MODIFICATION DU FOYER QUI N'A PAS ÉTÉ APPROUVÉE PAR ÉCRIT PAR L'AUTORITÉ D'HOMOLOGATION OU LE MANUFACTURIER EST INTERDITE ET CONTREVIENT AUX NORMES CSA B365 (CANADA) ET NFPA 211 (ÉTATS-UNIS).
- CE FOYER N'A PAS ÉTÉ TESTÉ POUR ÊTRE INSTALLÉ À L'INTÉRIEUR D'UN FOYER DE

MAÇONNERIE.

- L'UTILISATION D'UN FOYER DONT DES COMPOSANTS ESSENTIELS, TELS QUE LA VITRE, LES BRIQUES RÉFRACTAIRES OU LE COUPE-FEU, SONT FISSURÉS, BRISÉS OU ENDOMMAGÉS PEUT ÊTRE DANGEREUSE ET ENTRAÎNER UNE DÉTÉRIORATION DE L'APPAREIL. REMPLACEZ IMMÉDIATEMENT TOUTE PIÈCE ENDOMMAGÉE AVANT DE REMETTRE LE FOYER EN SERVICE.
- NE PAS OBSTRUER LA CIRCULATION DE L'AIR AUTOUR DE L'APPAREIL. UNE CIRCULATION D'AIR ADÉQUATE EST ESSENTIELLE À SON BON FONCTIONNEMENT ET À SON UTILISATION SÉCURITAIRE. TOUTE RESTRICTION DU FLUX D'AIR PEUT ENTRAÎNER UNE ACCUMULATION EXCESSIVE DE CHALEUR SUR LES MURS, LE PLAFOND ET LES AUTRES SURFACES ADJACENTES, AUGMENTANT AINSI LES RISQUES DE DOMMAGES OU D'INCENDIE.
- LES CONDUITS D'ALIMENTATION EN AIR DE COMBUSTION NE DOIVENT PAS SE TERMINER DANS LE GRENIER.
- CE FOYER DOIT ÊTRE UTILISÉ EN TOUT TEMPS AVEC LE TIROIR À CENDRES COMPLÈTEMENT FERMÉ.
- NOTE : UN RACCORD DE CHEMINÉE (CONDUIT DE FUMÉE) EST REQUIS ENTRE LE FOYER ET LA CHEMINÉE. LE RACCORDEMENT DIRECT DE LA CHEMINÉE À LA SORTIE DU FOYER EST INTERDIT, SAUF DANS LE CAS D'UNE INSTALLATION EXPRESSÉMENT HOMOLOGUÉE À CETTE FIN.



AVERTISSEMENT : Ce produit peut vous exposer à des substances chimiques, notamment le monoxyde de carbone, reconnu par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Pour plus d'informations, consultez le site www.P65warnings.ca.gov/

1.1 Réglementations régissant l'installation des foyers

Lorsqu'il est installé et utilisé selon les directives du présent manuel, le foyer au bois FP20 Orleans convient à une utilisation dans les habitations résidentielles.

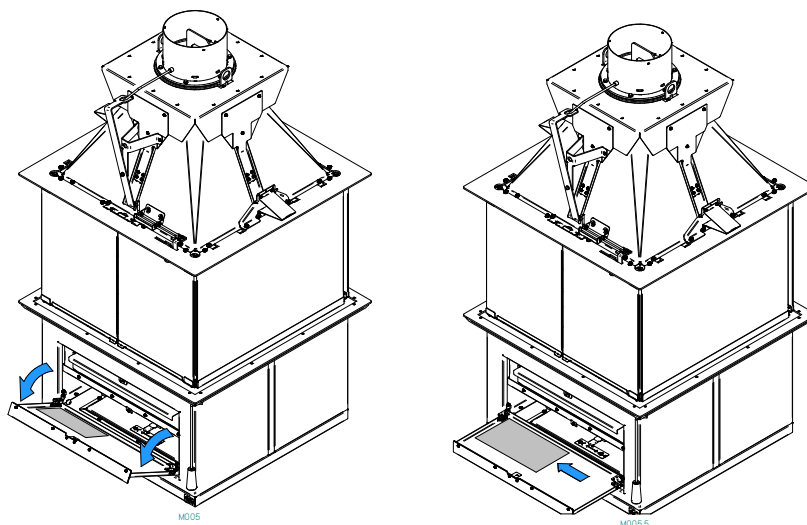
L'installation doit respecter tous les codes et règlements locaux applicables. En l'absence d'exigences locales, les normes suivantes doivent être suivies :

- Au Canada : CSA B365, Code d'installation des appareils à combustibles solides et du matériel connexe, et CSA C22.1, Code canadien de l'électricité.
- Aux États-Unis : NFPA 211, Standard for Chimneys, Fireplaces, Vents, and Solid Fuel-Burning Appliances, et ANSI/NFPA 70, National Electrical Code.

REMARQUE : Ce foyer n'est pas homologué pour une utilisation avec un soi-disant « raccordement de tuyau positif » à la tuile d'argile d'une cheminée de maçonnerie.

1.2 Emplacement de la plaque d'homologation

Les informations figurant sur la plaque d'homologation du foyer, située à l'intérieur de la porte d'accès du tiroir à cendres, ont préséance sur celles de tout autre document ou média. Il est important de s'y référer, afin d'assurer une installation conforme et sécuritaire. La plaque contient également des renseignements essentiels sur l'appareil, notamment le modèle et le numéro de série.



Conservez le numéro de série du foyer en l'inscrivant à la page 2 du présent manuel. Ce numéro est essentiel pour identifier correctement l'appareil pour toute demande de pièces de remplacement, de soutien technique ou de réclamation sous garantie.

2. Information générale

2.1 Spécifications du foyer FP20 Orleans

Type de combustible	Bois de corde sec
Norme de test (sécurité)	ULC-S610 et UL 737
Surface de chauffage recommandée	< 1,500 pi ² (< 139 m ²)
Taux minimal de combustion	> 5 kg/h (>11 lb/h)
Poids à l'expédition	200 kg (440 lb)
Volume de la chambre à combustion	1.2 pi ³ (0.034 m ³)
Longueur maximale des bûches	16 po (406 mm)
Diamètre du conduit de fumée	8 po (203 mm)
Approuvé pour les maisons mobiles	Non

2.2 Dimensions du foyer

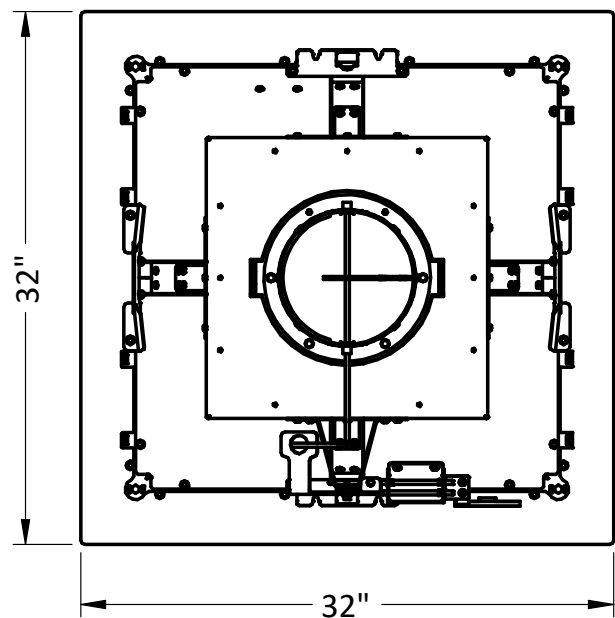


Figure 1: Vue de dessus

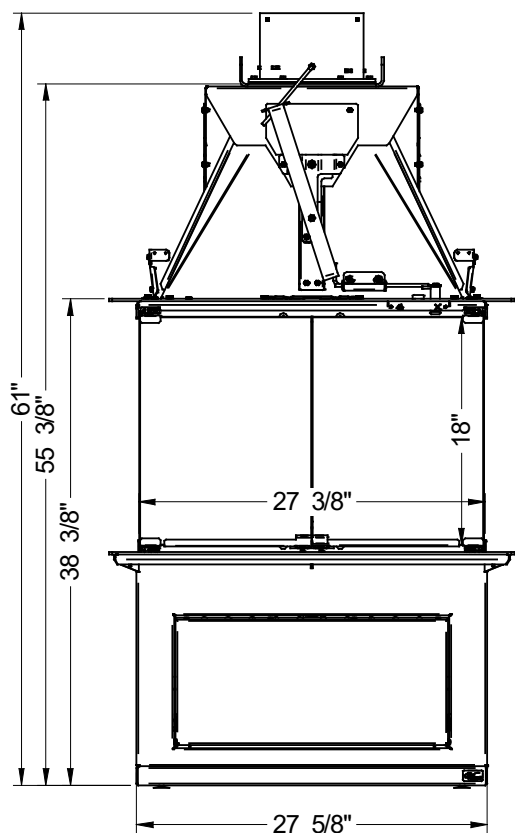


Figure 2: Vue de face

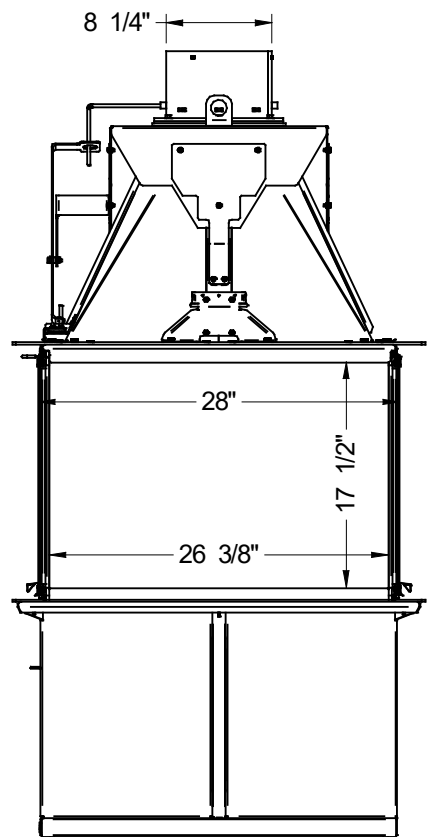


Figure 3: Vue latérale

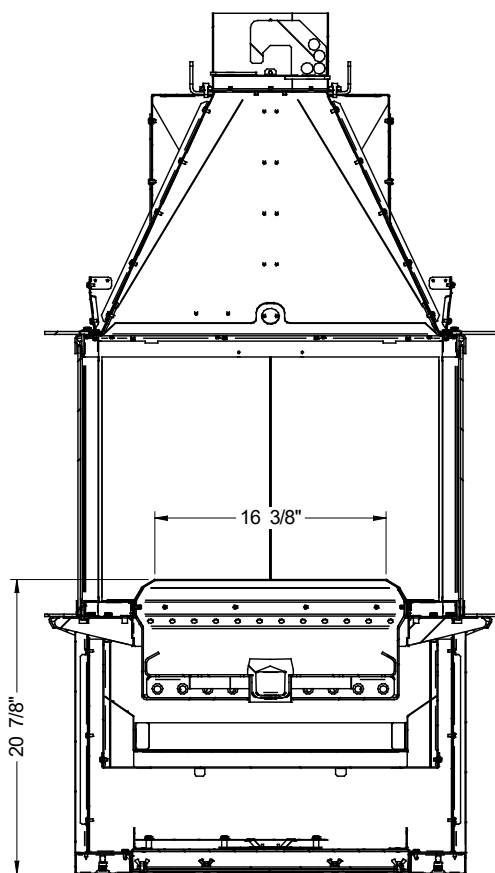


Figure 4: Chambre à combustion - Vue latérale

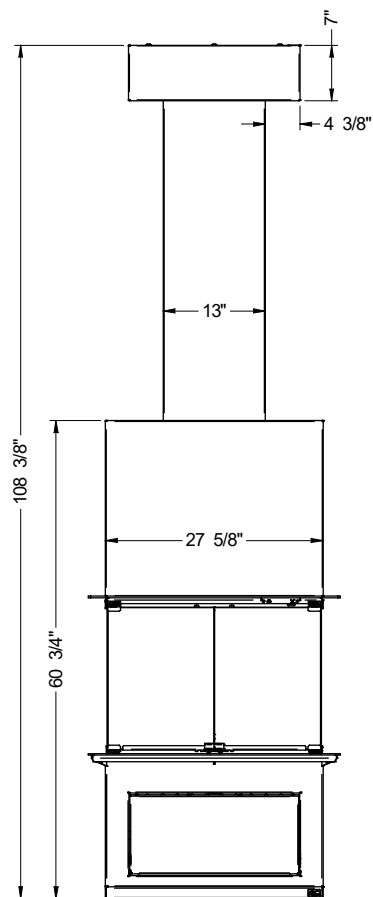


Figure 5: Profil Design - Vue de face

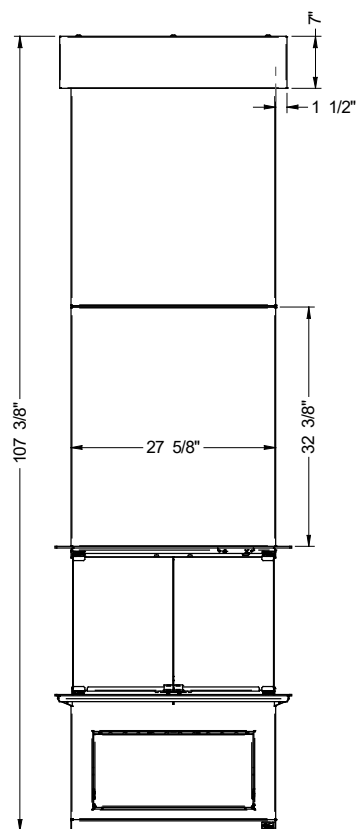


Figure 6: Profil Signature - Vue de face

3. Installation du foyer

MISE EN GARDE : AVANT L'INSTALLATION DU RACCORD DE CHEMINÉE À PAROI DOUBLE, VÉRIFIEZ LE BON FONCTIONNEMENT DU CLAPET D'ÉVACUATION.

3.1 Emplacement du foyer FP20 Orleans

A. Le meilleur emplacement pour installer votre foyer est déterminé en tenant compte de la position des fenêtres, des portes et de la circulation dans la pièce. Prévoyez également de l'espace pour la prise d'air frais, le raccord de cheminée et la cheminée. Si possible, choisissez un emplacement où la cheminée pourra traverser la maison sans couper les solives de plancher ou les chevrons du toit. Choisissez également un emplacement qui permet d'installer le moins de déviations possible dans la cheminée.

B. Habituellement, aucun support de plancher supplémentaire n'est requis pour ce foyer. Avant l'installation, assurez-vous que la capacité portante du plancher est suffisante en évaluant au préalable le poids total du système de foyer. Les poids sont indiqués à la section "2.1 Spécifications du foyer FP20 Orleans", page 10. Ensuite, mesurez la surface occupée par le foyer, qui est normalement de 27 3/4 po x 27 3/4 po (705 mm x 705 mm). Prenez en note la structure du plancher et consultez le code du bâtiment local afin de déterminer si un support additionnel est nécessaire.

MISE EN GARDE : LA SURFACE SUR LAQUELLE LE FOYER EST INSTALLÉ DOIT ÊTRE DE NIVEAU, PLANE ET EXEMPTÉ DE TOUTE IRRÉGULARITÉ.

3.2 Dégagements par rapport aux matériaux combustibles

Les dégagements indiqués dans cette section ont été déterminés par des essais effectués conformément aux procédures établies dans les normes de sécurité CAN/ULC-S610 (Canada) et UL 737 (États-Unis). Lorsque le foyer est installé de manière à respecter ou dépasser les dégagements minimaux spécifiés, les surfaces combustibles ne surchaufferont pas dans des conditions normales et même anormales d'utilisation.

Toutes les parties du foyer et du conduit de fumée doivent respecter les dégagements minimaux requis par rapport aux matériaux combustibles.

Ces dégagements minimaux ne peuvent être réduits que par des moyens approuvés par l'autorité compétente.

Les dégagements du foyer et du conduit de fumée doivent être respectés individuellement, ce qui signifie que le foyer ne peut pas être installé plus près des matériaux combustibles que ce que permet le conduit à double paroi. Pour une méthode sécuritaire de réduction des dégagements, consultez la section "3.4 Réduction sécuritaire des dégagements", page 17.

3.2.1 Installation parallèle

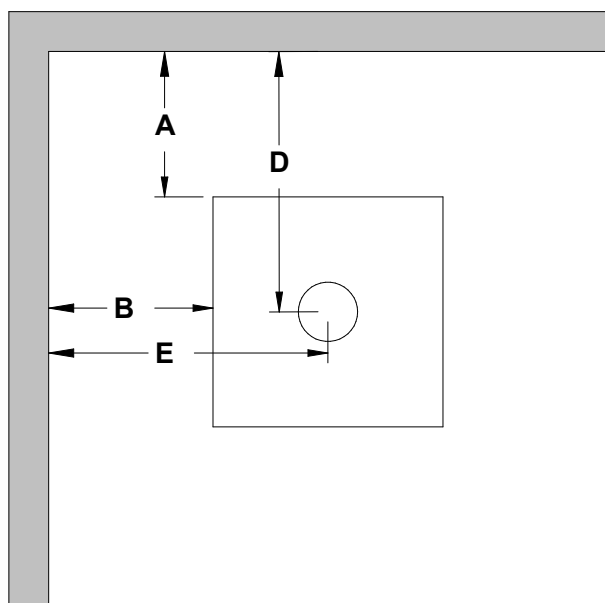


Figure 7: Dégagement - Vue de dessus

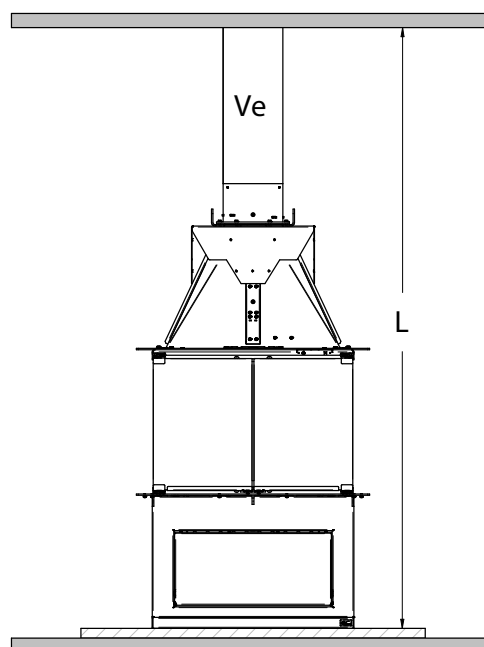


Figure 8: Dégagement - Plafond

	DÉGAGEMENTS DU FOYER AVEC TUYAU À DOUBLE PAROI	
	Canada	USA
A	26" (660 mm)	26" (660 mm)
B	26" (660 mm)	26" (660 mm)
L	96" (244 cm)	96" (244 mm)

Si les dégagements ci-dessus sont rencontrés, les distances mesurées à partir de la buse seront:

	DISTANCES ¹ DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
D	42" (1067 mm)	42" (1067 mm)
E	42" (1067 mm)	42" (1067 mm)

REMARQUE : Les dégagements par rapport aux matériaux combustibles à l'avant du foyer doivent être d'au moins 48 po (122 cm) au Canada et 36 po (92 cm) aux États-Unis. Si le foyer est installé entre deux murs rapprochés, la distance entre les deux murs ne peut pas être inférieure à 106 po (269 cm) au Canada et 94 po (239 cm) aux États-Unis.

¹ Les distances de tuyau listées dans ce tableau se réfèrent aux distances obtenues lorsque le foyer est installé en accord avec les dégagements de l'appareil mentionnés ci-dessus.

3.2.2 Installation en coin

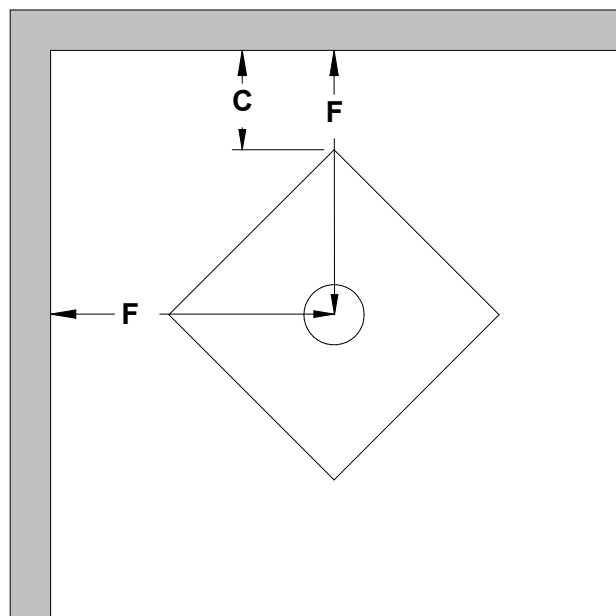


Figure 9: Dégage ment - Vue de dessus

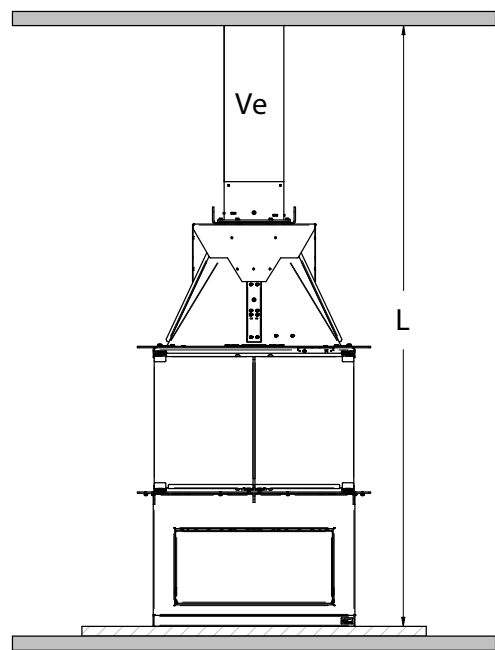


Figure 10: Dégage ment - Plafond

	DÉGAGEMENTS DU FOYER AVEC TUYAU À DOUBLE PAROI	
	Canada	USA
C	26" (660 mm)	26" (660 mm)
L	96" (244 cm)	96" (244 mm)

Si les dégagements ci-dessus sont rencontrés, les distances mesurées à partir de la buse seront:

	DISTANCES ¹ DE LA BUSE AVEC TUYAU À PAROI DOUBLE	
	Canada	USA
F	48 5/8" (1235 mm)	48 5/8" (1235 mm)

¹ Les distances de tuyau listées dans ce tableau se réfèrent aux distances obtenues lorsque le foyer est installé en accord avec les dégagements de l'appareil mentionnés ci-dessus.

3.3 Protection de plancher

Bien que ce foyer puisse être installé sur un plancher combustible conformément aux normes UL 737 et CAN/ULC-S610, une protection de plancher incombustible est requise pour prévenir les dommages causés par les tisons ou les braises pouvant tomber lors du chargement.

La protection de plancher doit être une surface incombustible continue telle que de l'acier d'une épaisseur minimale de 0.015" (0.38 mm), de la céramique, un panneau de béton, de la brique ou tout autre matériel équivalent approuvé comme protection de plancher. Aucun facteur R n'est requis.

La céramique doit reposer sur un panneau incombustible continu, afin d'éviter que des tisons ou des braises puissent atteindre le plancher à travers des fissures ou des ouvertures dans les joints de coulis. Consulter le code local pour les alternatives approuvées. Aucune protection n'est requise si l'appareil est installé sur une surface incombustible (ex : plancher de béton).

	PROTECTION DE PLANCHER	
	Canada	USA
G	16" (406 mm) à partir de l'ouverture de porte	16" (406 mm) à partir de l'ouverture de porte
H	8" (203 mm)	S.O.
I	16" (406 mm) à partir de l'ouverture de porte	16" (406 mm) à partir de l'ouverture de porte
J	S.O.	8" (203 mm)
K	48" (1219 mm)	43 1/4" (1092 mm)
N¹	S.O.	Voir note 1
S	60" (1524 mm)	60" (1524 mm)

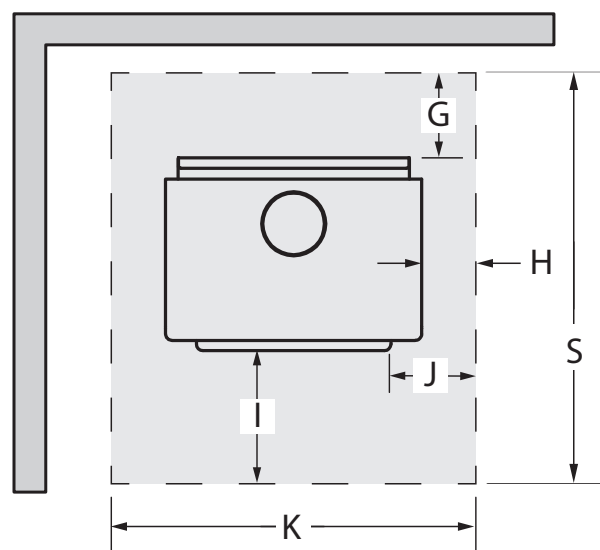
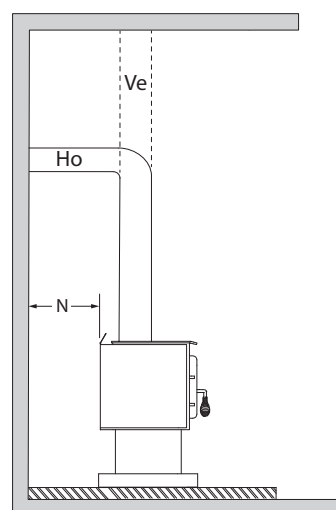


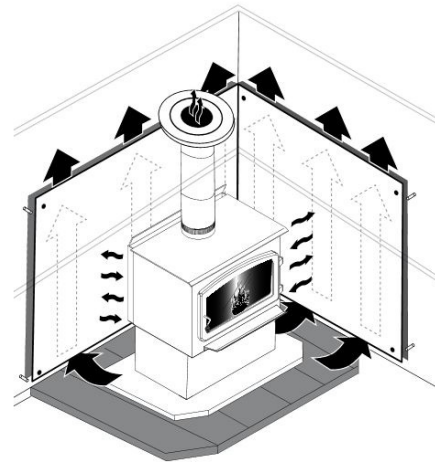
Figure 11: Protection de plancher



¹ Seulement requis sous la section horizontale (Ho) du connecteur. Doit excéder d'au moins 2" (51 mm) de chaque côté du connecteur.

3.4 Réduction sécuritaire des dégagements

Il est possible de réduire les dégagements de façon sécuritaire et rapprocher l'appareil plus près des murs en installant, de façon permanente, un écran entre le poêle et le matériau inflammable. Les règles s'appliquant aux écrans de sécurité sont parfois compliquées. Lire et appliquer les instructions soigneusement. Certaines régions peuvent avoir une réglementation différente de celle-ci. Consulter le code du bâtiment local ou contacter le service des incendies pour connaître les restrictions et les exigences d'inspection et d'installation de la région.



3.5 Règles de construction de l'écran

- Les colles et adhésifs utilisés dans la construction des écrans doivent conserver leur intégrité et leurs propriétés adhésives aux températures maximales susceptibles d'être atteintes en service.
 - La quincaillerie d'assemblage doit permettre une ventilation verticale complète.
 - La quincaillerie d'assemblage qui pénètre dans le matériau combustible à partir de la surface de l'écran ne peut être utilisée que sur les rebords de l'écran.
- A) Dégagement minimal entre le dessus de l'appareil et le plafond (sans protection). Le foyer ne doit pas être installé dans une pièce dont la hauteur du plancher au plafond est inférieure à 96" (2438 mm)
- B) Dépassement de l'écran plus haut que l'appareil : 20" (500 mm)
- C) Espace minimal derrière l'écran : 1" (25 mm) aux États-Unis; 7/8" (21 mm) au Canada
- D) Dégagement au bas de l'écran : minimum 1" (25 mm) et maximum 3" (75 mm)
- E) Dégagement minimal entre le haut de l'écran et le plafond : 3" (75 mm)
- F) La quincaillerie d'assemblage ne doit pas être installée à moins de 8" (200 mm) de l'axe central du foyer
- G) Dégagement minimal entre les rebords de l'écran de plafond et les murs latéraux ou arrière : 3" (75 mm)
- H) Dépassement minimal de l'écran au-delà des côtés de l'appareil : 18" (450 mm)

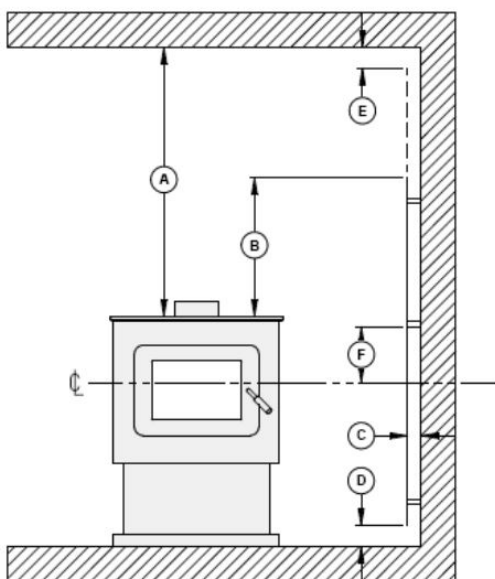


Figure 12: Dégagements pour l'écran de chaleur mural

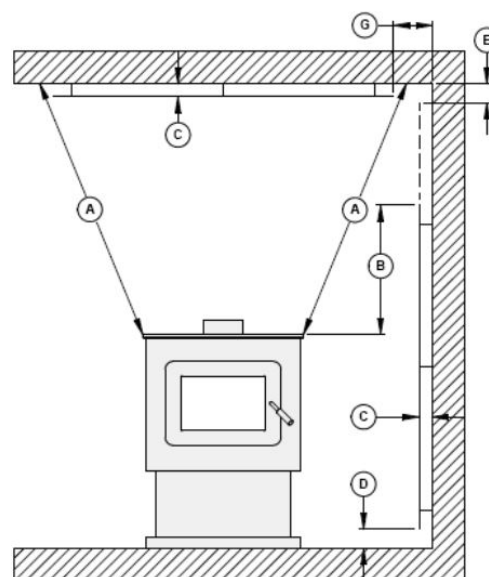


Figure 13: Dégagements pour l'écran de chaleur mural et de plafond

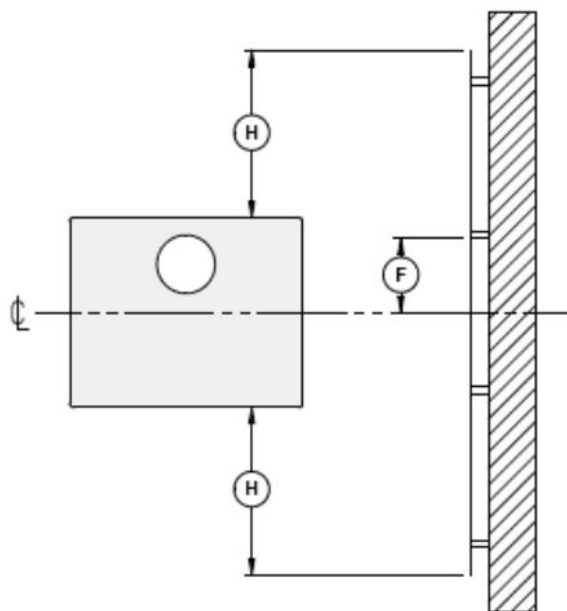


Figure 14: Dégagements pour l'écran de chaleur

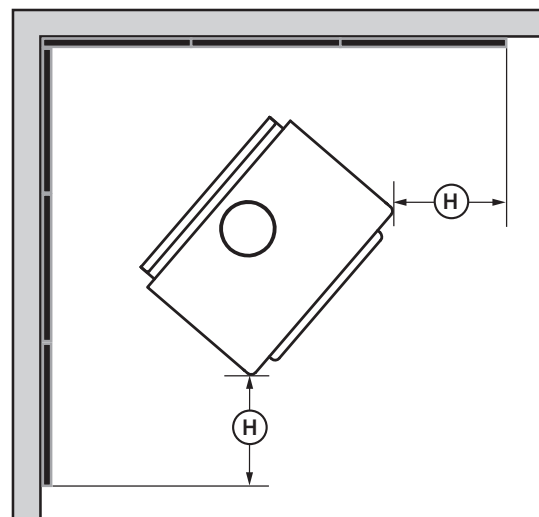
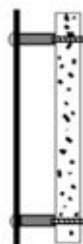
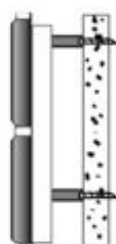
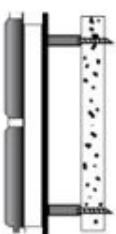


Figure 15: Dégagements pour l'écran de chaleur

TYPE D'ÉCRAN	POURCENTAGES DE RÉDUCTION DES DÉGAGEMENTS PERMIS				
	CÔTÉS ET ARRIÈRE		DESSUS (PLAFOND)		
	CAN /É-U (%)	É-U MIN.	CAN /É-U (%)	É-U MIN.	
Tôle d'acier d'une épaisseur minimale de 24 ga (0,61 mm), installée à au moins 1" (25 mm) du mur au moyen d'entretoises incombustibles	67	12" (305 mm)	50	18" (457 mm)	
Tuiles de céramique ou matériau incombustible équivalent installés sur un panneau incombustible, maintenu à au moins 1" (25 mm) du mur au moyen d'entretoises incombustibles	50	18" (457 mm)	33	24" (610 mm)	
Tuiles de céramique ou matériau incombustible équivalent installés sur un panneau incombustible recouvert d'une tôle d'acier d'au moins 24 ga (0,61 mm) d'épaisseur, l'ensemble étant maintenu à au moins 1" (25 mm) du mur au moyen d'entretoises incombustibles	67	12" (305 mm)	50	24" (610 mm)	
Maçonnerie de brique, maintenue à au moins 1" (25 mm) du mur au moyen d'entretoises incombustibles	50	18" (457 mm)	S.O.	S.O.	
Brique installée devant une tôle d'acier d'au moins 24 ga (0,61 mm) d'épaisseur, l'ensemble étant maintenu à au moins 1" (25 mm) du mur au moyen d'entretoises incombustibles	67	12" (305 mm)	S.O.	S.O.	

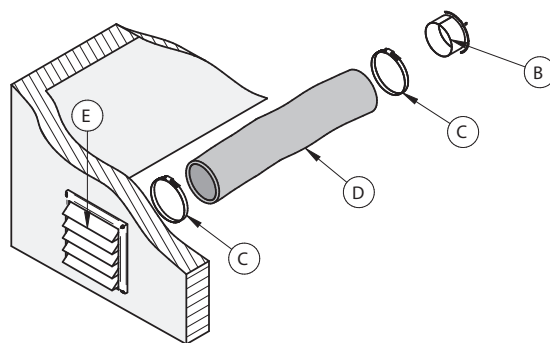
* Au Canada, cet espace peut être de 7/8" (21 mm)

3.6 Installation d'un ensemble d'entrée d'air frais

Pendant son fonctionnement, le foyer requiert un apport d'air frais pour la combustion et utilise l'air ambiant de l'habitation. Il peut ainsi réduire l'apport d'air disponible pour d'autres appareils à combustion, tels que les fournaies au gaz ou au mazout. De plus, les ventilateurs d'extraction peuvent créer une pression négative dans la maison, favorisant le refoulement de fumée par le foyer. Ce phénomène est particulièrement fréquent dans les habitations modernes à forte étanchéité à l'air. Afin de prévenir ces problèmes, il est fortement recommandé d'alimenter le foyer en air de combustion extérieur. **Vérifiez les exigences applicables auprès des autorités locales compétentes, car cette mesure peut être obligatoire.**

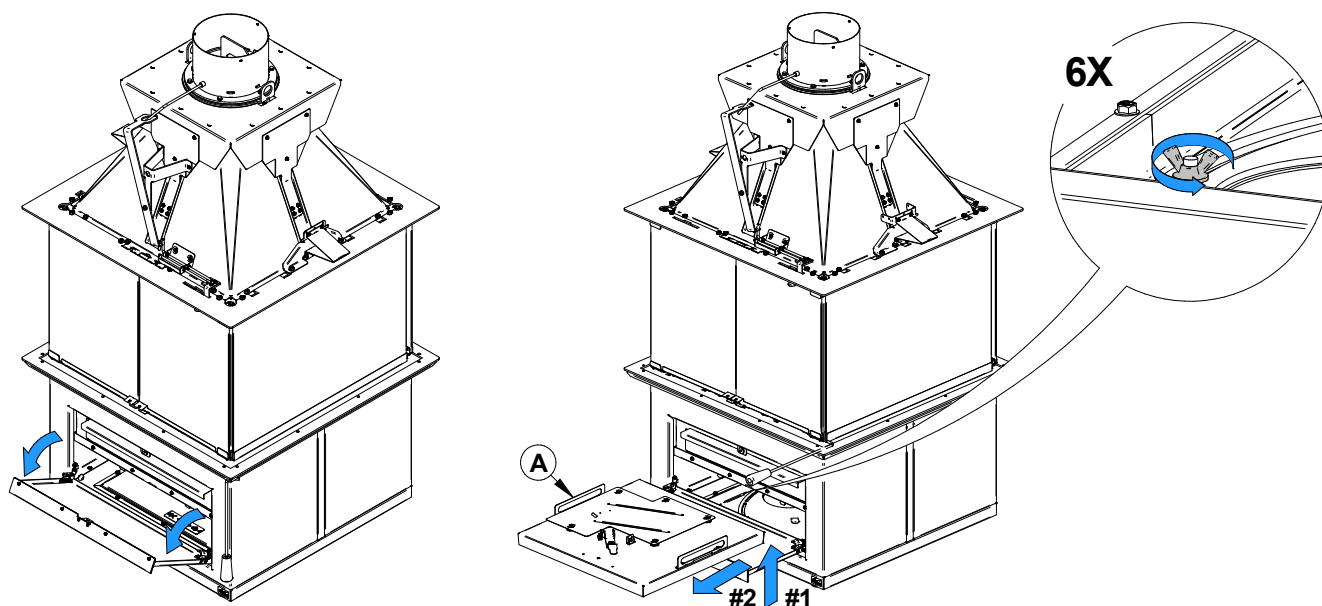
Respectez les consignes suivantes lors du raccordement du foyer à une prise d'air extérieur (voir la section 7.2 pour plus de renseignements) :

- Le tuyau flexible isolé **(D)** devrait être suffisamment long (au moins 10 pi) et installé de manière à limiter les risques de condensation.
- Le registre mural extérieur **(E)** ne doit pas être installé :
 - À plus de 50 % de la hauteur totale de la cheminée
 - À plus de 10 pi (3 m) au-dessus de la base du foyer
 - À plus de 3 pi (0,9 m) sous la base du foyer
- L'air frais doit provenir de l'extérieur de la maison. La prise d'air ne doit pas prendre son air dans le grenier, le sous-sol ou un garage.
- Le conduit et la grille peuvent être installés seulement au-dessous du niveau du plancher.
- La prise d'air devrait être installée assez haute pour ne pas être obstruée par la neige. Elle devrait être à l'abri du vent, loin des gaz d'échappement des automobiles, d'un compteur de gaz ou autres entrées et sorties d'air.
- Inclus avec le foyer :
 - Un (1) adaptateur de diamètre 6" (152 mm) **(B)**
- Les éléments suivants ne sont pas inclus :
 - Une (1) grille extérieure **(E)**
 - Deux (2) colliers de serrage métalliques ajustables **(C)**
 - Un (1) tuyau isolé 6" **(D)**. Ce conduit flexible de type HVAC doit être conforme aux normes ULC S110 ou UL 181, de classe 0 ou de classe 1, et être conçu pour résister à des températures pouvant atteindre 250 °F (121 °C)



 Il est fortement recommandé de porter des gants pour effectuer l'installation.

1. Ouvrez la porte du tiroir à cendres et retirez le boîtier d'entrée d'air frais (A) situé au fond du foyer à l'aide de ses poignées.

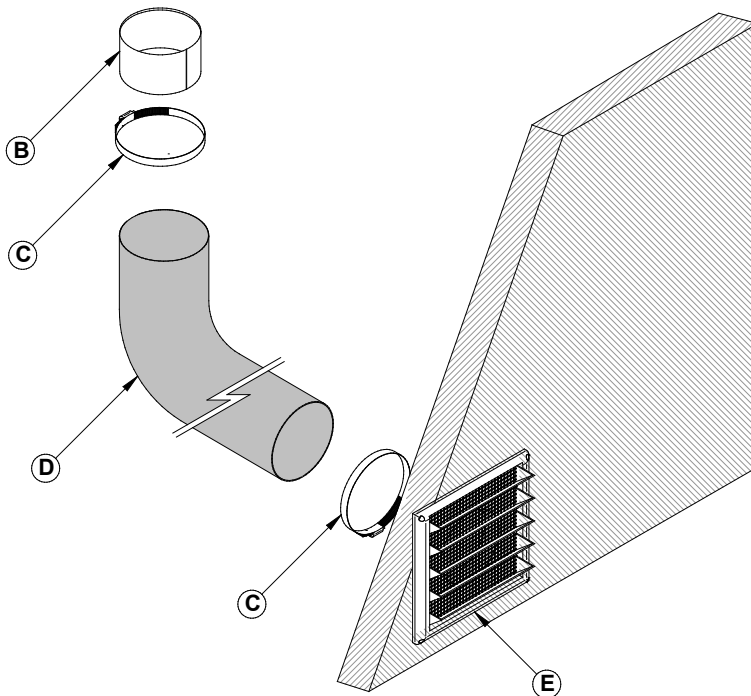


-

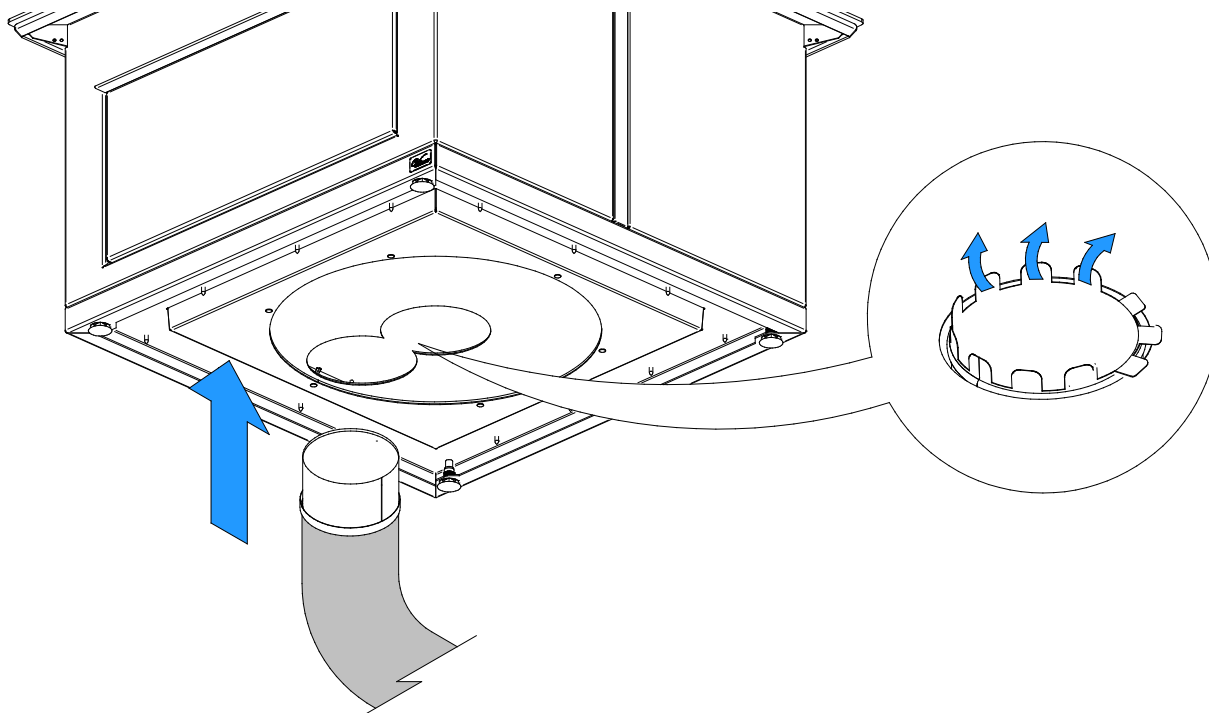
- Page 21

4. Fixez le tuyau flexible **(D)** à l'adaptateur d'entrée d'air frais **(B)** à l'aide d'un collier de serrage **(C)**. Raccordez l'autre extrémité à la grille extérieure **(E)** à l'aide du deuxième collier de serrage (C). La grille extérieure doit être installée à l'extérieur de l'habitation.

Retirez délicatement l'isolant et l'enveloppe de plastique pour exposer le conduit flexible. Fixez le conduit aux raccords à l'aide de colliers de serrage et scellez chaque joint avec du ruban d'aluminium, afin d'assurer l'étanchéité du système. Remplacez ensuite l'isolant et l'enveloppe de plastique, puis immobilisez cette dernière au moyen de ruban d'aluminium.

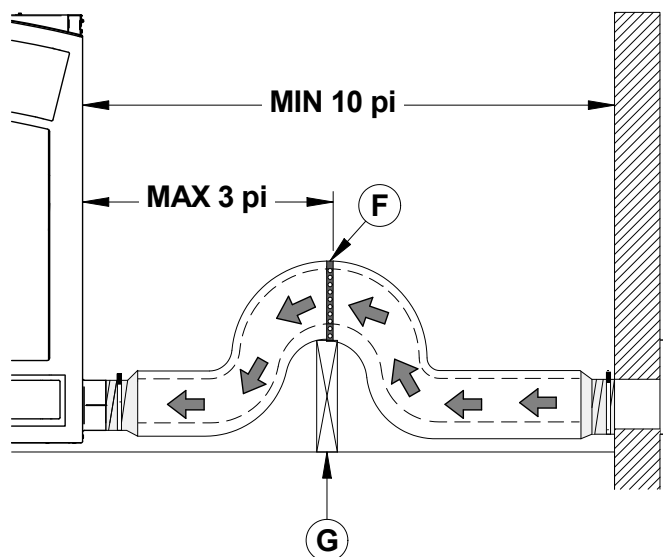


5. Fixez le tuyau flexible à l'adaptateur fourni avec le foyer. Installez ensuite l'adaptateur dans le raccord d'entrée d'air situé sous le foyer. À partir de l'intérieur du foyer, repliez chacune des languettes à l'extrémité de l'adaptateur afin de le maintenir solidement en place.



6. Pour compléter l'installation, percez une ouverture dans le mur extérieur de $\frac{1}{4}$ " à $\frac{1}{2}$ " (6 à 13 mm) plus grande que le diamètre du conduit. Insérez la grille d'air extérieure dans l'ouverture (face ouverte vers le bas) et fixez-la au mur depuis l'extérieur du bâtiment.

La longueur totale du conduit ne doit pas excéder 30 pi (9 m). Pour limiter la formation de condensation, utilisez un conduit isolé suffisamment long et aménagez une boucle en « P » (P-trap). Maintenez en tout temps les dégagements minimaux requis par rapport aux matériaux combustibles.



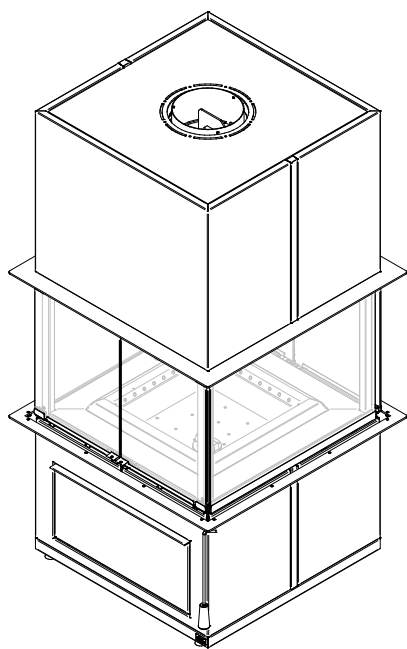
3.7 Installation des panneaux

Le FP20 Orléans est offert avec trois options de panneaux : Profil Épuré (VA20CT10), Profil Design (VA20CT20) et Profil Signature (VA20CT30). Le panneau Profil Épuré couvre seulement le haut du foyer, tandis que les panneaux Profil Design et Profil Signature recouvrent également le conduit à double paroi.

Les instructions d'installation de ces options sont disponibles dans leur manuel respectif (voir le numéro plus bas).

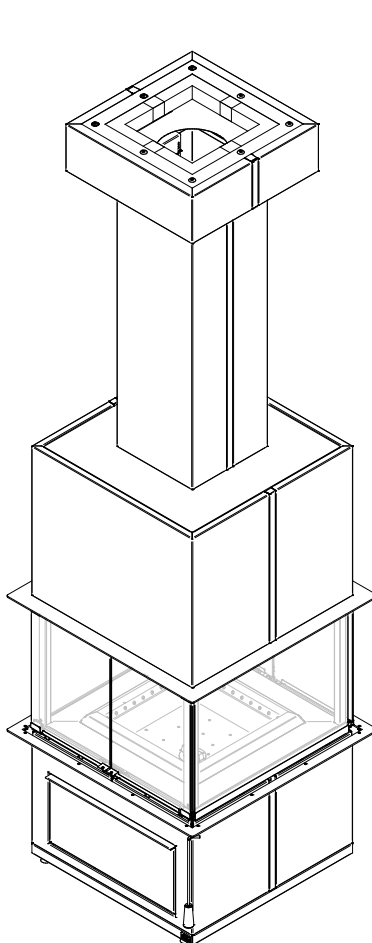
Options Profil Épuré, Profil Design et Profil Signature:

NOTE: Cette installation convient aux plafonds de 96 po à 108 po (2438 à 2743 mm). Pour les plafonds de plus de 108 po (2743 mm), des ensembles d'extension (VA20CT20EXT et VA20CT30EXT) sont disponibles. Une découpe peut être requise. La procédure d'assemblage demeure inchangée.



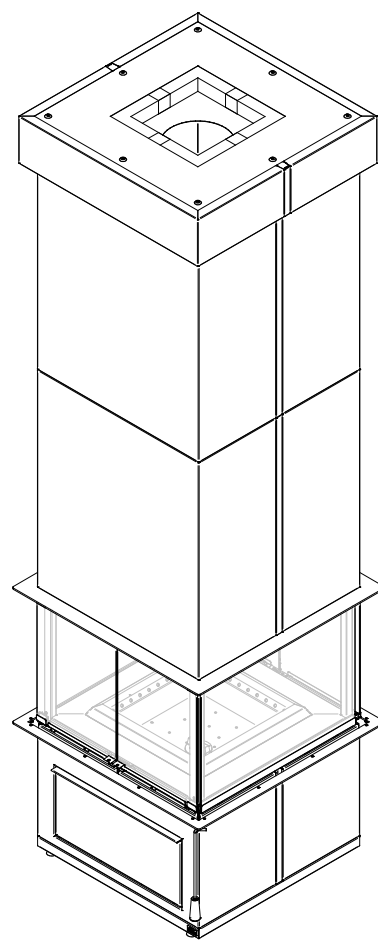
Profil Épuré (VA20CT10)

Manuel 46448



Profil Design (VA20CT20)

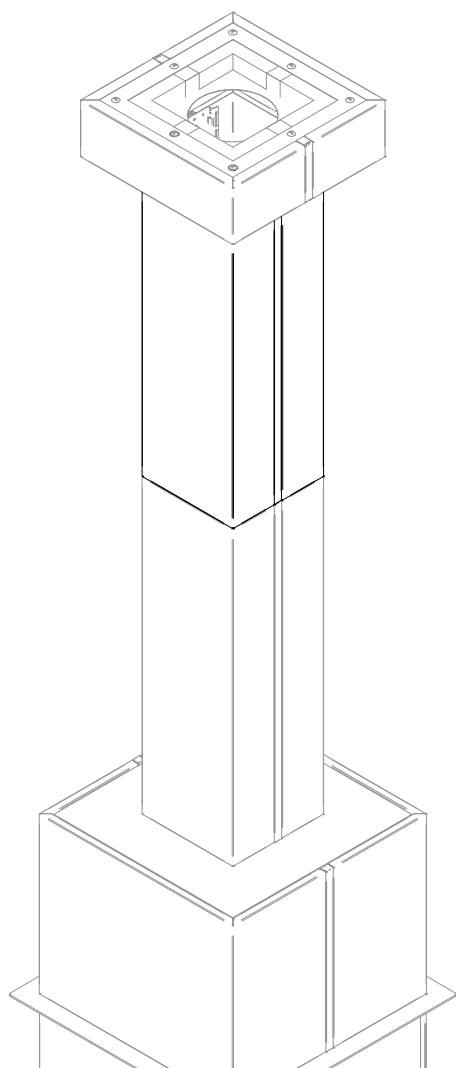
Manuel 46449



Profil Signature (VA20CT30)

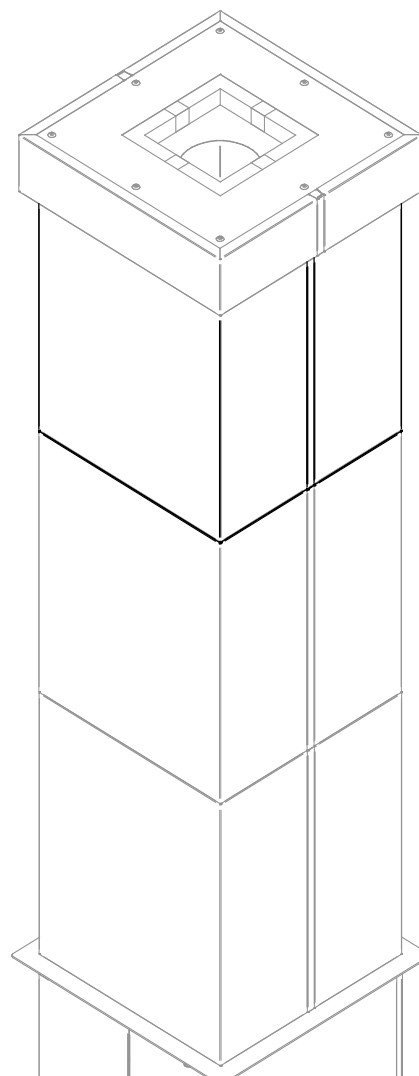
Manuel 46450

Ensemble d'extension pour l'option Profil Design et Profil Signature:



VA20CT20EXT

Manuel 46452



VA20CT30EXT

Manuel 46455

4. Le système d'évacuation

4.1 Information générale

Le système de ventilation agit comme le moteur qui assure le fonctionnement du système de chauffage au bois. Même le meilleur foyer ne fonctionnera pas de façon sécuritaire et efficace s'il n'est pas raccordé à une cheminée appropriée.

La chaleur contenue dans les gaz de combustion qui passent du foyer à la cheminée n'est pas une chaleur perdue. Cette chaleur est ce que la cheminée utilise pour créer le tirage qui aspire l'air de combustion, maintient la fumée à l'intérieur du foyer et évacue les gaz de combustion vers l'extérieur de façon sécuritaire. La chaleur des gaz de combustion peut être considérée comme le "carburant" utilisé par la cheminée pour générer le tirage.

La quantité de tirage dans votre cheminée dépend de la hauteur de la cheminée, de la géographie locale, des obstructions à proximité et d'autres facteurs. Un tirage excessif peut entraîner des températures trop élevées dans le foyer et endommager l'appareil. Un tirage insuffisant peut provoquer des fuites de fumée dans la pièce.

4.2 Emplacement

L'emplacement de la cheminée est crucial pour le bon fonctionnement du foyer. La cheminée devrait être installée à l'intérieur de la maison plutôt que le long d'un mur extérieur et devrait monter verticalement à travers la partie la plus élevée de la maison. Une telle installation bénéficie de l'environnement chauffé de la maison, produit un tirage plus fort, accumule moins de dépôts de crésote et est moins affectée par les températures froides ou les vents forts.

Les signes d'une conception de système inadéquate sont un refoulement d'air froid lorsqu'il n'y a pas de feu dans le foyer, un allumage lent des nouveaux feux et un refoulement de fumée lorsque la porte est ouverte pour le chargement. À l'inverse, un tirage excessif peut rendre le feu difficile à contrôler, créant des températures très élevées dans l'appareil ainsi que dans la cheminée; pouvant les endommager sérieusement. Une lueur rougeâtre sur l'appareil et sur les composants de la cheminée indique une surchauffe. Des températures excessives peuvent provoquer un feu de cheminée.

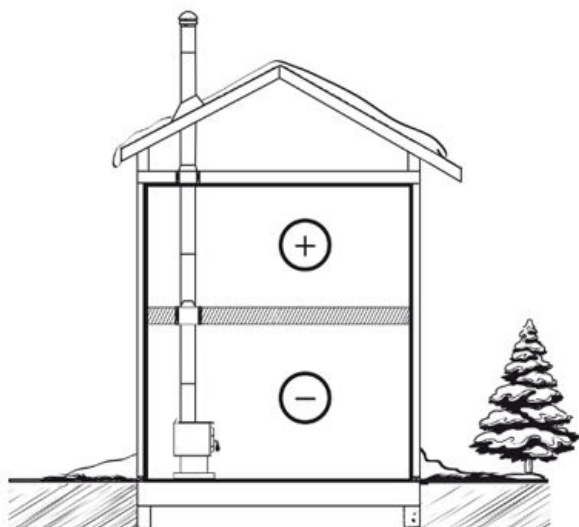


Figure 16: Système efficace

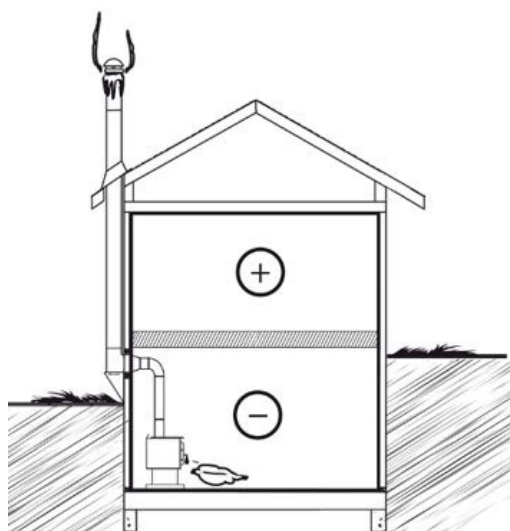


Figure 17: Système inadéquat

4.3 Apport d'air de combustion

Pour que le tirage du foyer fonctionne correctement, la pièce doit être équipée d'une entrée d'air extérieur ou d'air frais, d'un diamètre minimal de 6 po, provenant de l'extérieur de la maison vers la pièce, et suffisante pour compenser le volume d'air expulsé par le conduit de cheminée.

Dans les maisons bien isolées, une entrée d'air doit être installée à travers le mur extérieur, dans un endroit non exposé aux vents dominants, selon les conditions environnementales de la maison. Si une prise d'air est installée, elle doit être conçue de manière à ne pas pouvoir être obstruée. Un registre d'admission d'air frais avec clapet étanche peut être installé afin de réduire les courants d'air inconfortables.

Lorsque le foyer et la cheminée sont complètement froids, il peut être nécessaire, avant l'allumage, de fournir temporairement un apport d'air extérieur en ouvrant une porte ou une fenêtre pendant une courte période. Une maison construite ou rénovée de façon étanche à l'air peut ne pas permettre les échanges d'air nécessaires au bon fonctionnement d'un appareil de chauffage au bois.

Dans ce cas, éviter, lors de l'allumage, l'utilisation d'appareils qui évacuent l'air de la maison vers l'extérieur, tels que :

- Hotte de cuisinière
- Ventilateur de salle de bain
- Système d'échange d'air
- Aspirateur central avec évacuation extérieure
- Sécheuse

L'apport d'air frais de combustion peut être réalisé de plusieurs façons, à condition qu'elles soient conformes aux normes CSA B365 et NFPA 211.

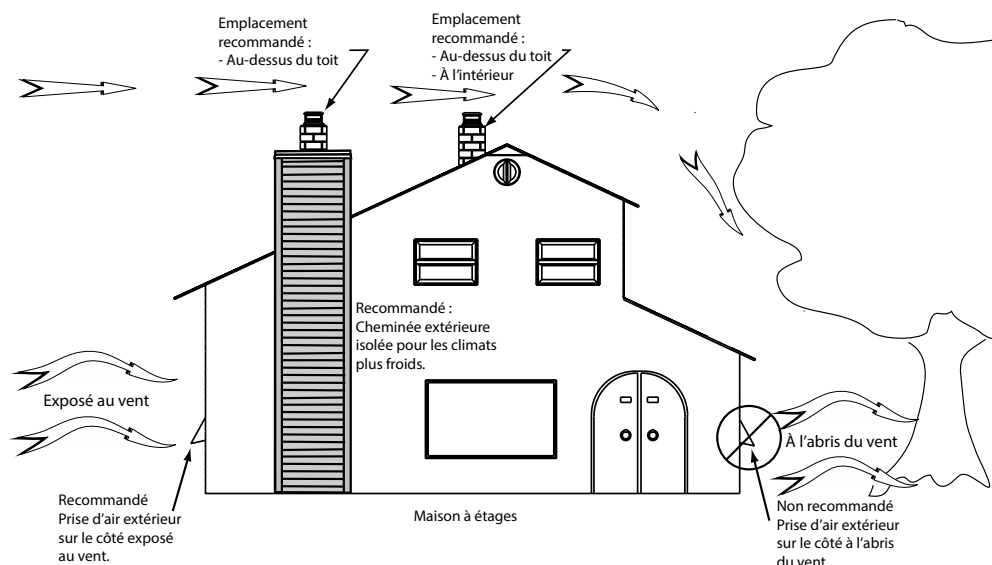
Au Canada, les foyers au bois ne sont pas tenus d'être alimentés en air de combustion provenant de l'extérieur, sauf dans le cas des maisons mobiles. Des études ont démontré que l'apport d'air extérieur ne compense pas la dépressurisation de la maison et peut ne pas être suffisant pour assurer un apport adéquat d'air de combustion par temps venteux.

Cependant, afin de réduire les risques de refoulement de fumée causés par la dépressurisation de la maison, un détecteur de monoxyde de carbone (CO) est requis dans la pièce où le foyer est installé. Le détecteur de CO fournira un avertissement si, pour quelque raison que ce soit, le foyer au bois ne fonctionne pas correctement.

4.3.1 Maison conventionnelle

L'apport d'air de combustion le plus sécuritaire et le plus fiable pour un foyer provient de la pièce dans laquelle il est installé. L'air de la pièce est déjà préchauffé, ce qui ne refroidit pas le feu, et sa disponibilité n'est pas affectée par les pressions du vent sur la maison.

Le seul cas où le foyer peut ne pas avoir un accès adéquat à l'air de combustion est lorsque le fonctionnement d'un appareil d'extraction puissant (tel qu'une hotte de cuisinière) provoque une pression négative dans la maison par rapport à l'extérieur.



L'utilisation d'un foyer peut réduire l'apport d'air disponible pour les autres appareils à combustion. Cela peut entraîner une combustion incomplète, un refoulement des gaz de combustion, une diminution du rendement des appareils, un risque d'incendie et une détérioration de la qualité de l'air intérieur.

Assurez-vous de prévoir une ventilation adéquate et un apport d'air suffisant pour tous les appareils à combustion.

4.4 Installation du raccord de cheminée

NOTE: L'utilisation d'un conduit de fumée à double paroi de 8" (203 mm) est obligatoire. Aucun autre diamètre ou type de conduit n'est autorisé pour l'installation de ce foyer.

Le raccord de cheminée est le tuyau à paroi double installé entre la buse du foyer et la bague de cheminée. Les éléments de tuyau à paroi double se vendent dans la plupart des quincailleries et magasins de matériaux de construction.

Les raccords de cheminée à paroi double ont subi des essais et sont homologués. Les règles concernant les tuyaux à paroi double se trouvent dans les instructions d'installation du fabricant. Ces règles sont très différentes de celles concernant les tuyaux à paroi simple.

4.4.1 Installation d'un raccord de cheminée à paroi double

Le raccord de cheminée est souvent considéré comme le « maillon faible » d'un système de chauffage au bois sur le plan de la sécurité. Une installation inadéquate du raccord, problème fréquemment observé par le passé, peut entraîner un risque important d'incendie.

L'installation idéale d'un raccord de cheminée est celle où le conduit monte directement du foyer jusqu'à la base de la cheminée, sans aucun coude. Les installations verticales offrent généralement un meilleur rendement et réduisent les risques de refoulement de fumée lors de l'ouverture de la porte pour le chargement. Elles sont également plus stables et plus faciles à inspecter et à entretenir que les installations comportant des coudes. Les sections horizontales doivent être évitées autant que possible, puisqu'elles réduisent le tirage de la cheminée.

NOTE : L'ensemble de panneaux Profile Épuré autorise uniquement l'utilisation d'un seul coude dans le raccord de cheminée.

Les exigences présentées ci-dessous sont fondées sur la norme CSA B365. L'installation doit être réalisée conformément aux présentes instructions et à tous les codes et règlements applicables dans la juridiction concernée:

- La longueur totale des sections horizontales du raccord de cheminée ne doit pas dépasser 10 pi (3 m), y compris les coudes.
- Le raccord de cheminée doit être installé selon le trajet le plus court et le plus direct possible. Lorsque requis, privilégiez deux coudes de 45° plutôt qu'un coude de 90°, afin de réduire la turbulence et d'améliorer le tirage.
- La **hauteur minimale** du système de **cheminée** est de **15 pi (4,6 m)**, mesurée entre la base de l'appareil et le sommet du chapeau de cheminée. Lorsque cette hauteur minimale est utilisée, les conditions d'installation doivent être optimales afin d'assurer un tirage adéquat, notamment dans le cas d'une cheminée installée à l'intérieur du bâtiment et comportant une section verticale d'au moins 18" (457 mm) avant tout dévoiement.
- Le raccord de cheminée ne doit pas comporter plus de deux (2) coudes de 90°.
- Longueur horizontale maximum sans support : 3 pi. (1 m)
- L'utilisation de conduits de fumée galvanisés est interdite. Seuls des conduits de fumée en acier noir approuvés pour les appareils à combustible solide doivent être utilisés.
- Les conduits de fumée doivent être fabriqués en acier d'une épaisseur minimale de 24 ga (0,61 mm).
- Les raccords des tuyaux de fumée doivent se chevaucher sur au moins 1 ¼ po. (30 mm)
- Chaque raccord de l'installation doit être fixé à l'aide d'au moins trois vis.
- L'installation doit permettre la dilatation thermique du conduit. Les coudes facilitent cette dilatation; les installations droites doivent comporter un tuyau d'accouplement à extrémité libre ou une section télescopique.
- Toute section horizontale du raccord de cheminée doit présenter une pente ascendante minimale de ¼" par pied (20 mm/m) en direction de la cheminée.
- **L'une des extrémités de l'installation doit être fixée solidement à la buse du foyer** à l'aide de trois vis à métaux et l'autre extrémité fixée solidement à la cheminée.
- Le raccord de cheminée doit être accessible pour le nettoyage, soit par un regard d'accès, soit par le démontage des conduits. Cette opération ne doit pas exiger le déplacement du foyer.
- Les parties mâles des sections de tuyau doivent être orientées vers l'appareil de sorte que la cendre et la condensation restent à l'intérieur du tuyau.
- Il est interdit de faire passer un conduit de fumée à travers un plancher, un plafond, un grenier, un comble, un placard ou tout autre espace dissimulé. Tout passage à travers un mur ou une cloison combustible doit être effectué conformément à la norme CSA B365.
- L'installation idéale consiste en un raccord de cheminée vertical et sans coude. Une section télescopique ou un tuyau d'accouplement est alors requis, afin de permettre le démontage du conduit sans déplacer le foyer.
- Une installation de conduit droite procure un meilleur tirage et réduit les besoins d'entretien, en limitant les zones propices à l'accumulation de crésote.

- La cheminée et le raccord de cheminée doivent être propres et en bon état.

4.5 Cheminées approuvées

Ce foyer doit être raccordé à une cheminée de 8" (203 mm) de diamètre. Les cheminées métalliques préfabriquées doivent être homologuées selon les normes UL 103HT (États-Unis) ou ULC S629 et ULC S604 (Canada). Ces systèmes sont testés et certifiés en tant qu'ensembles complets incluant tous les composants nécessaires à leur installation.

Les instructions fournies par le fabricant de la cheminée constituent la seule source fiable pour les directives d'installation. Pour assurer sécurité et efficacité, la cheminée doit être installée strictement conformément aux instructions du fabricant. Utilisez uniquement des composants conçus pour la marque et le modèle de cheminée que vous utilisez. Ne substituez jamais des pièces provenant d'autres marques de cheminées et ne fabriquez pas vos propres composants.

Le tableau suivant présente la liste des systèmes de cheminée approuvés pour l'installation de ce foyer.

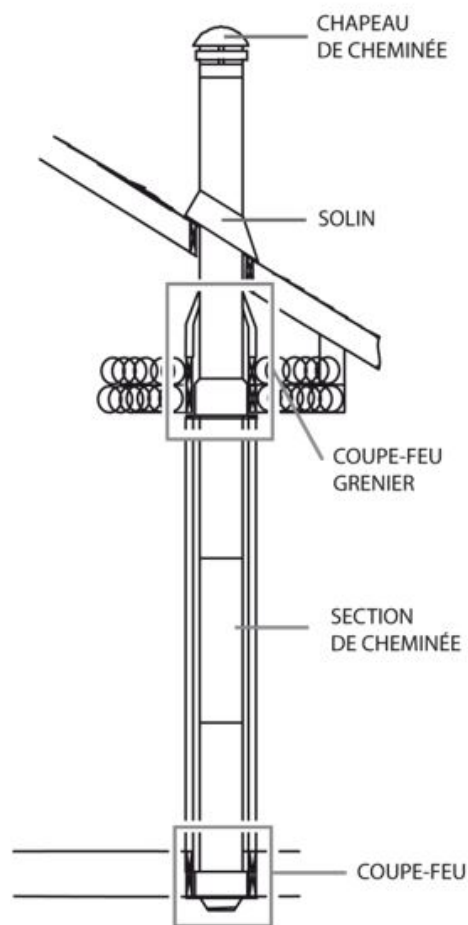
Table 1 : Cheminées approuvées

FABRICANT DE CHEMINÉES	MARQUE	TYPE	DIAMÈTRE
Olympia Chimney SBI Division Venting	Ventis	1" Solid Pack	8" (20 cm)
SBI Division Venting	Nexvent	1" Solid Pack	8" (20 cm)
Selkirk	Ultimate One	1" Solid Pack	8" (20 cm)
Selkirk	Super Pro 2100 (ALT)	2" Solid Pack	8" (20 cm)
Selkirk	Super Vent 2100 (JM)	2" Solid Pack	8" (20 cm)
Security Chimney	Secure Temp ASHT+	1" Solid Pack	8" (20 cm)
Security Chimney	S-2100+	2" Solid Pack	8" (20 cm)
DuraVent	Dura Tech	1" Solid Pack	8" (20 cm)
DuraVent	Dura Tech DTC Canada	1" Solid Pack	8" (20 cm)
DuraVent	DuraPlus 2	1" Solid Pack	8" (20 cm)
DuraVent	Dura Tech Premium	2" Solid Pack	8" (20 cm)
Metal Fab	Temp Guard (US)	1.5" Solid Pack	8" (20 cm)
Metal Fab	Temp Guard Canada	1.5" Solid Pack	8" (20 cm)
Amerivent	UltimatePlus	1" Solid Pack	8" (20 cm)
ICC	Excel	1" Solid Pack	8" (20 cm)

4.6 Cheminées de métal préfabriquées

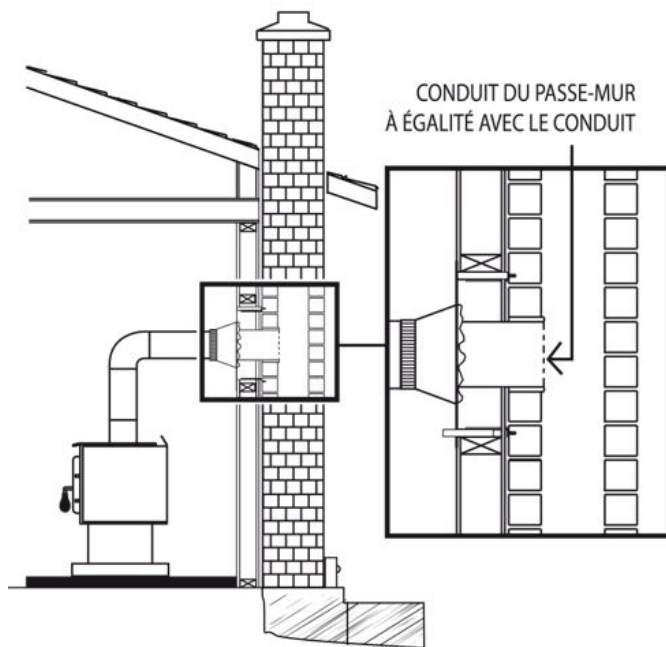
Ces cheminées sont souvent appelées cheminées «à haute température», parce qu'elles possèdent des caractéristiques spéciales pour supporter les températures qui peuvent être générées par les foyers à bois. Les cheminées préfabriquées subissent des essais en tant que système comportant tous les éléments nécessaires pour l'installation. Les instructions fournies avec la cheminée par le fabricant sont les seules sources de directives d'installation fiables. Pour être sécuritaire et efficace, la cheminée doit être installée exactement selon les instructions du fabricant. Seulement des éléments conçus pour la marque et le modèle de cheminée doivent être utilisés. Aucun composant de la cheminée ne devrait être fabriqué ou remplacé par d'autres provenant de marques de cheminée différentes. La cheminée doit être d'un type approprié pour les combustibles solides.

Pour maintenir une barrière efficace contre la vapeur, une bonne isolation et l'imperméabilité, à la cheminée et aux ouvertures par lesquelles entrent les sections de cheminée extérieures, un solin de toit pour maison mobile doit être installé et scellé avec un adhésif à base de silicone.



4.6.1 Cheminées de maçonnerie

Le foyer peut aussi être raccordé à une cheminée de maçonnerie, pourvu que la cheminée soit conforme aux règles de construction du code du bâtiment local. La cheminée doit être munie d'un conduit d'argile ou d'une chemise d'acier inoxydable (gaine) homologuée appropriée. Si la cheminée de maçonnerie a une chemise carrée ou rectangulaire dont la section transversale est supérieure à celle d'une cheminée ronde de 8", il faut y insérer une chemise d'acier inoxydable (gaine) de 8" homologuée appropriée. Le conduit de fumée ne doit pas être réduit à moins de 8" à moins que le système d'évacuation ne soit droit et excède 25 pieds de hauteur. Si un mur combustible doit être traversé, un manchon isolé homologué est obligatoire.



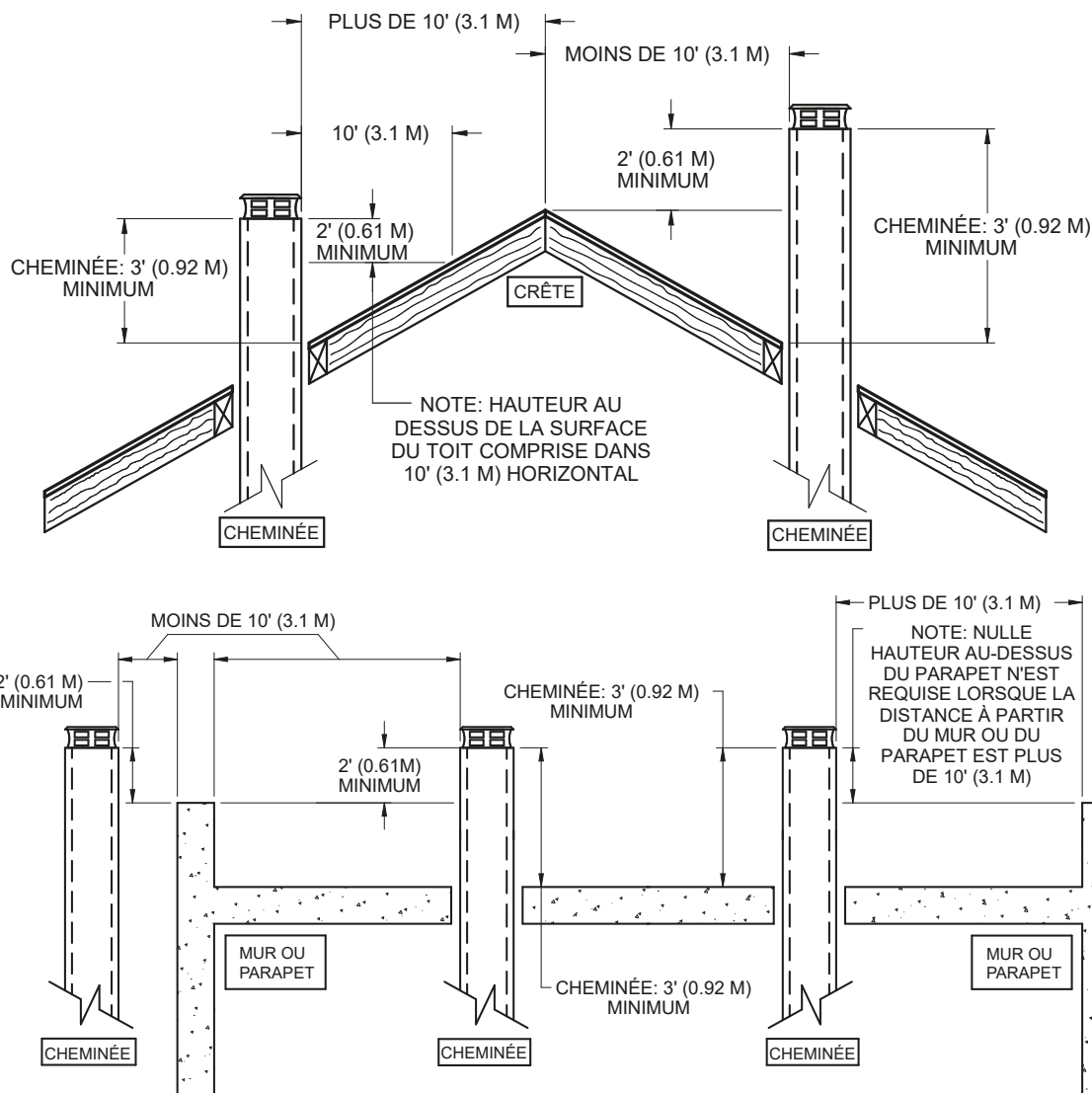
4.7 Installation de la cheminée

Le manuel d'installation du fabricant de la cheminée a préséance sur les instructions d'installation suivantes. Afin d'assurer une installation sécuritaire, veuillez vous y référer. Certaines pièces non illustrées peuvent être requises.

4.7.1 Conseils généraux

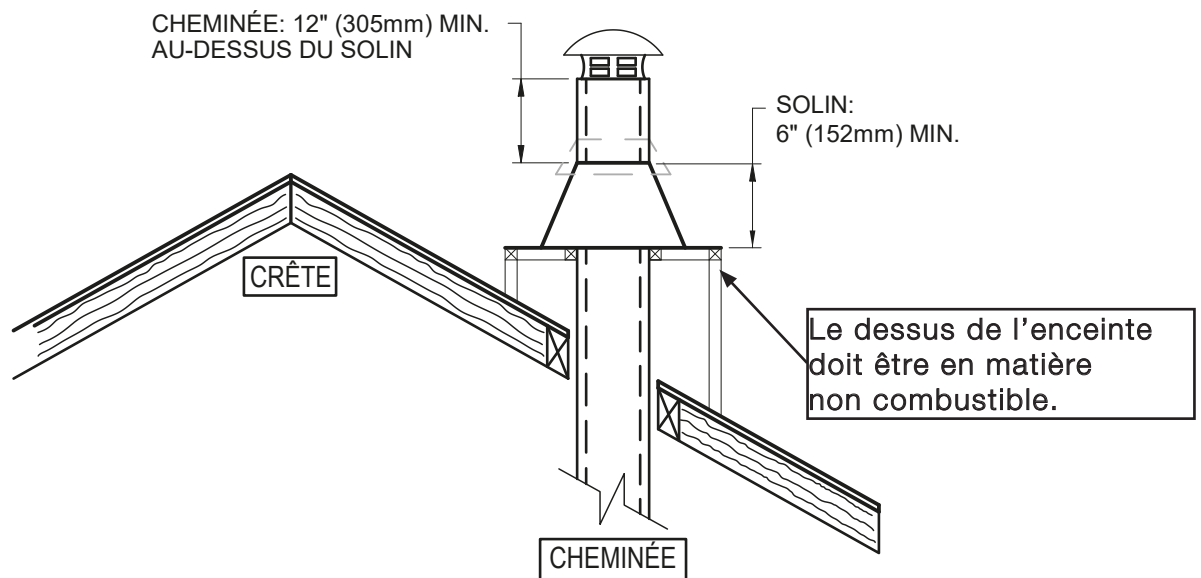
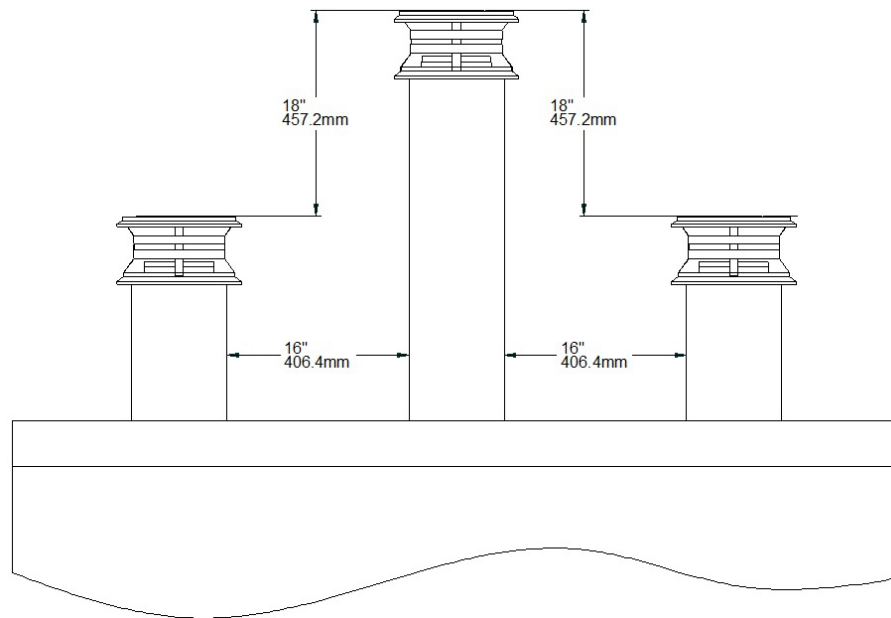
- Pour assurer un rendement optimal et un fonctionnement sécuritaire, ce foyer à bois doit être raccordé à une **cheminée** équipée d'un conduit de fumée de **8" (203 mm) de diamètre**. Utilisez uniquement les cheminées approuvées figurant à la section 4.5, « Cheminées approuvées » (page 30).
- **LA CHEMINÉE DESSERVANT CE FOYER NE DOIT ÊTRE RACCORDÉE À AUCUN AUTRE APPAREIL.**
- La **hauteur minimale** du système de **cheminée** est de **15 pi (4,6 m)**, mesurée entre la base de l'appareil et le sommet du chapeau de cheminée. Lorsque cette hauteur minimale est utilisée, les conditions d'installation doivent être optimales afin d'assurer un tirage adéquat, notamment dans le cas d'une cheminée installée à l'intérieur du bâtiment et comportant une section verticale d'au moins 18" (457 mm) avant tout dévoiement.
- La **hauteur maximale** du système de **cheminée** est de **35 pi (10,7 m)**, mesurée entre la base de l'appareil et le sommet du chapeau de cheminée.
- La cheminée doit dépasser d'au moins 3 pi (0,92 m) au-dessus de son point de sortie du toit et d'au moins 2 pi (0,61 m) au-dessus de tout mur, toit ou autre structure situé à moins de 10 pi (3,1 m) horizontalement.

- **AVERTISSEMENT: LORSQU'UNE CHEMINÉE EST INSTALLÉE DANS UNE ENCEINTE, SON EXTRÉMITÉ SUPÉRIEURE DOIT DÉPASSER LE SOMMET DE CELLE-CI D'AU MOINS 3 PI (0,92 M) SI L'ENCEINTE EST CONSTITUÉE DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES, OU D'AU MOINS 1,5 PI (0,46 M) SI ELLE EST CONSTITUÉE DE MATÉRIAUX NON COMBUSTIBLES.**



- Évitez autant que possible les déviations, particulièrement celles présentant un angle important. Chaque déviation augmente la résistance à l'écoulement des gaz de combustion et peut nuire au tirage de la cheminée.
- Si la cheminée dépasse de plus de 5 pi (1,5 m) au-dessus de son point de sortie du toit, elle doit être fixée à l'aide d'un support de toit.
- Un chapeau doit être installé sur la cheminée.

- Lorsque plusieurs cheminées sont installées sur un même tablier de toit ou à proximité les unes des autres, leurs extrémités doivent être séparées d'au moins 16" (406 mm) horizontalement et de 18" (457 mm) verticalement, afin de prévenir le refoulement ou le passage des fumées d'une cheminée à une autre.



Note : L'enceinte de la cheminée sur le toit doit être de la même dimension que la base du solin.

- **AVERTISSEMENT:** LORSQUE LA CHEMINÉE EST INSTALLÉE DANS UNE ENCEINTE AU-DESSUS DU TOIT, ELLE DOIT DÉPASSER LE SOMMET DU CÔNE DU SOLIN D'AU MOINS 12" (305 MM). LE SOLIN DOIT AVOIR UNE HAUTEUR MINIMALE DE 6" (152 MM). LE DESSUS DE L'ENCEINTE DOIT ÊTRE CONSTITUÉ DE MATÉRIAUX NON COMBUSTIBLES.

- Un dégagement de 2" (51 mm) entre la cheminée et tout matériau combustible est requis. Cet espace doit rester libre, sans isolant ni autre matériau combustible. Les parties de la cheminée qui passent dans des espaces habités doivent être enfermées dans une enceinte.

4.7.2 Coupe-feu et passages de cheminée

Lorsque la cheminée traverse un plancher, un plafond ou un toit, une ouverture doit être encadrée afin de maintenir le dégagement requis par rapport aux matériaux combustibles, tel que spécifié par le fabricant de la cheminée. Un dégagement minimal de 2 po (51 mm), ou tel que spécifié, doit être maintenu entre la cheminée et tout matériau combustible. Cet espace doit demeurer libre de tout isolant ou autre matériau.

Les ouvertures dans les planchers et plafonds doivent être encadrées de manière à assurer un coupe-feu adéquat à chaque niveau. Un espaceur coupe-feu homologué doit être installé à chaque passage à travers un plancher ou un plafond, conformément aux instructions d'installation du fabricant de la cheminée.

Au niveau du plafond, un support de plafond ou un assemblage de support doit être installé lorsque requis afin de soutenir le système de cheminée. Dans le grenier, un écran thermique doit être installé pour empêcher l'isolant d'entrer en contact avec la cheminée et pour maintenir le dégagement requis.

Tous les composants utilisés pour les ouvertures dans les planchers, plafonds et toitures, y compris les espaceurs coupe-feu, les supports et les écrans thermiques, doivent être installés conformément aux instructions du fabricant de la cheminée.

PARTIE B - UTILISATION ET ENTRETIEN

5. Combustibles

Le FP20 Orleans est conçu pour fonctionner de façon optimale lorsqu'il est alimenté avec du bois de corde bien séché. Utilisez uniquement du bois franc ou des bûches de combustible solide transformé. Une teneur en humidité entre 15 et 20 % (bois sec) est recommandée.

NE PAS BRÛLER:

- **DU CHARBON**
- **DES ORDURES**
- **DE LA PELOUSE OU DES DÉCHETS DE JARDIN**
- **DES MATÉRIAUX CONTENANT DU CAOUTCHOUC, Y COMPRIS LES PNEUS**
- **DES MATÉRIAUX CONTENANT DU PLASTIQUE**
- **DES DÉCHETS CONTENANT DU PÉTROLE, DE LA PEINTURE, DU DILUANT À PEINTURE OU DES PRODUITS À BASE D'ASPHALTE**
- **DES MATÉRIAUX CONTENANT DE L'AMIANTE**
- **DES DÉBRIS DE CONSTRUCTION OU DE DÉMOLITION**
- **DES TRAVERS DE CHEMIN DE FER OU DU BOIS TRAITÉ**
- **DU FUMIER OU DES CARCASSES D'ANIMAUX**
- **DU BOIS D'ÉPAVE OU AUTRE MATÉRIAUX EXPOSÉS A L'EAU SALÉE**
- **DU BOIS VERT; OU DES PRODUITS DU PAPIER, DU CARTON, DU CONTREPLAQUÉ OU DES PANNEAUX DE PARTICULES. L'INTERDICTION DE BRÛLER CES MATÉRIAUX N'INTERDIT PAS L'UTILISATION D'ALLUME-FEU FABRIQUÉ À PARTIR DE PAPIER, DE CARTON, DE SCIURE DE BOIS, DE CIRE ET DE SUBSTANCES SIMILAIRES POUR ALLUMER UN FEU.**
- **BRÛLER CES MATÉRIAUX POURRAIT PRODUIRE UNE ÉMANATION DE FUMÉE TOXIQUE, RENDRE L'APPAREIL INEFFICACE ET CAUSER DE LA FUMÉE.**
- **SI CES COMBUSTIBLES SONT BRÛLÉS, CELA POURRAIT CRÉER UNE CONCENTRATION DE CO PLUS ÉLEVÉE QUE LA COMBUSTION DE BOIS DE CHAUFFAGE.**

5.1 Essences d'arbres

Les essences d'arbres d'où provient le bois de chauffage sont moins importantes que sa teneur en humidité. La principale différence entre les différentes essences d'arbres est la densité du bois. Le bois franc est plus dense que le bois mou.

Les propriétaires de maison qui peuvent obtenir à la fois du bois franc et du bois mou utilisent les deux sortes de bois à différentes fins.

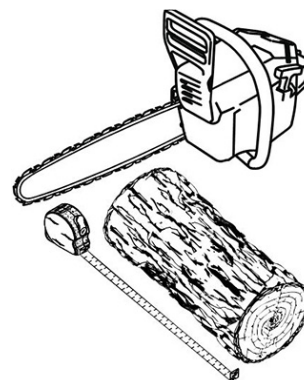
Le bois mou est un bon combustible par temps relativement doux au printemps et à l'automne parce qu'il s'enflamme rapidement et produit moins de chaleur. Le bois mou n'est pas aussi dense que le bois franc, de sorte qu'un volume donné de bois contient moins d'énergie. L'utilisation du bois mou évite de surchauffer la maison, ce qui peut être un problème répandu avec le chauffage au bois par temps doux.

Le bois franc est meilleur pour les temps froids d'hiver lorsqu'il faut plus de chaleur et un cycle de combustion plus long. Le bois franc comme le chêne, l'érable, le frêne et le hêtre prend plus

de temps à pousser et vit plus longtemps que le bois mou comme le peuplier et le bouleau. Cela donne plus de valeurs aux essences de bois franc. Le conseil voulant que seul le bois franc soit bon à brûler est dépassé. Les vieux foyers à bois en fonte, peu étanches, ne pouvaient chauffer toute la nuit que s'ils étaient alimentés avec de grosses bûches de bois franc.

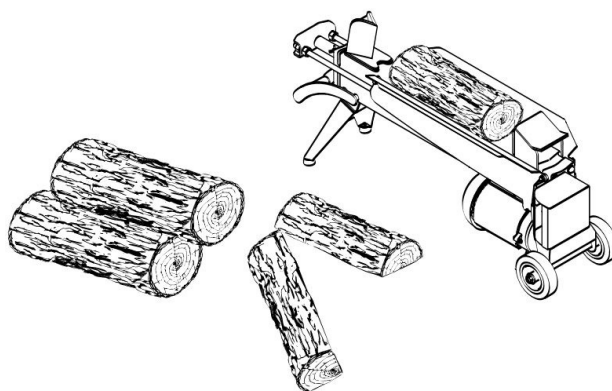
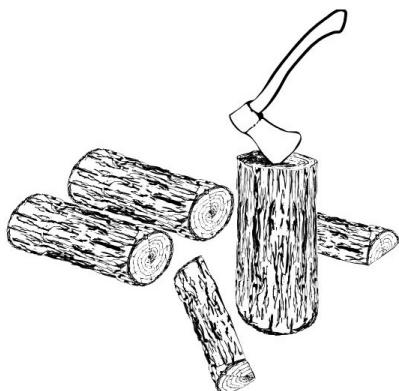
5.2 Longueur des bûches

Les bûches devraient être coupées pour avoir au moins 1" (25 mm) de moins que la chambre à combustion, de façon à y pénétrer facilement. Il est très difficile d'alimenter le foyer avec des bûches qui sont juste un peu trop longues. La longueur la plus commune pour le bois de chauffage est de 16" (400 mm).



5.3 Grosseur des bûches

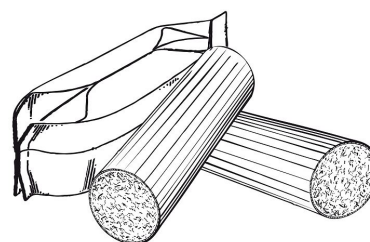
Le bois de chauffage sèche plus rapidement lorsqu'il est fendu. Les gros rondins qui ne sont pas fendus peuvent mettre des années à sécher suffisamment pour qu'on puisse les brûler. Même lorsqu'elles sont sèches, les bûches non fendues sont difficiles à allumer parce qu'elles n'ont pas d'arêtes vives où les flammes prennent en premier.



Le bois devrait être fendu de différentes grosseurs, allant de 3" à 6" (75 mm à 150 mm) d'épaisseur. Il est beaucoup plus facile d'allumer et de raviver un feu avec des bûches de différentes grosseurs.

5.4 Bûches densifiées

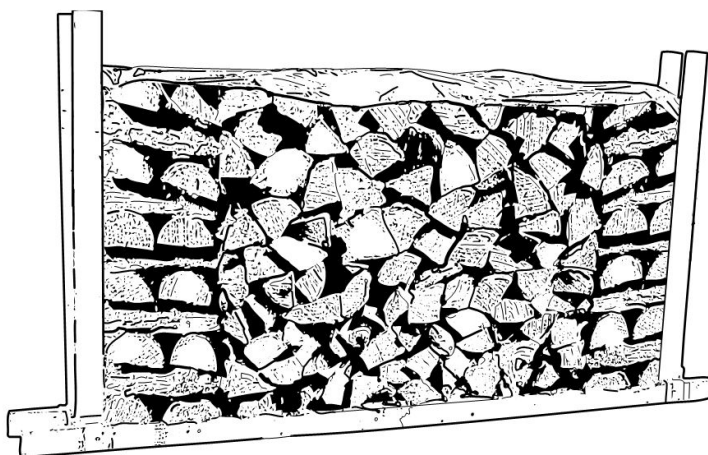
Les bûches densifiées faites à 100 % de sciure comprimée peuvent être brûlées, à condition de ne pas brûler trop de ces bûches à la fois. Ne pas brûler de bûches densifiées contenant de la sciure imprégnée de cire ou de bûches contenant des additifs chimiques. **Ne pas attiser les bûches pendant la combustion.**



Utiliser uniquement des bûches qui respectent les exigences de la norme ULC/ORD C127 M1990 portant sur les bûches en matériaux composites. Se référer aux mises en garde et aux avertissements de l'emballage avant d'utiliser les bûches.

5.5 Séchage du bois

Le bois de chauffage qui n'est pas suffisamment sec est la cause de la plupart des plaintes concernant les appareils de chauffage au bois. Brûler constamment du bois vert produit plus de créosote et implique généralement un manque de chaleur et des vitres de porte sales. Du bois de chauffage avec une teneur en humidité de 15% à 20% permettra à l'appareil d'atteindre son rendement le plus élevé.

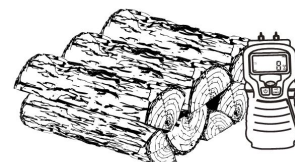


Voici quelques faits à retenir sur le processus de séchage du bois:

- Le bois de chauffage acheté d'un vendeur est rarement suffisamment sec pour être brûlé, il est donc conseillé d'acheter le bois au printemps et de le faire sécher soi-même;
- Le séchage est plus rapide dans un climat sec que dans un climat maritime humide;
- Le séchage est plus rapide l'été par temps chaud que l'hiver.
- Les petites bûches sèchent plus rapidement que les grosses.
- Les bûches fendues sèchent plus rapidement que le bois rond.
- Le bois tendre, comme le pin, l'épinette, le peuplier et le tremble, sèche plus rapidement que le bois franc. Il peut être suffisamment sec pour le chauffage après avoir été empilé et séché à l'extérieur pendant les seuls mois d'été.
- Le bois franc comme le chêne, l'érable et le frêne peut mettre un ou même deux ans à sécher complètement, surtout s'il s'agit de grosses bûches.
- Le bois de chauffage sèche plus rapidement lorsqu'il est cordé à l'extérieur où il est exposé au soleil et au vent; il prend beaucoup plus de temps à sécher lorsqu'il est cordé dans une remise à bois.

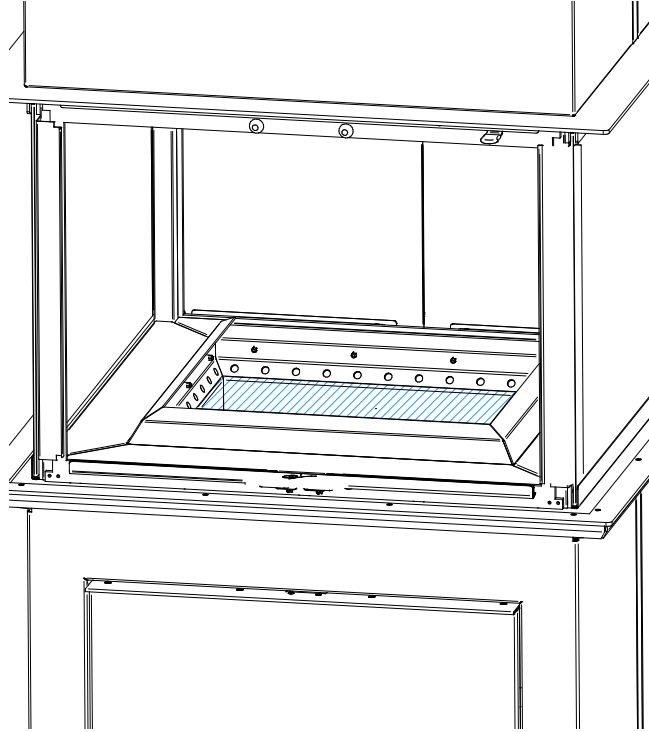
Le bois de chauffage est suffisamment sec pour brûler, lorsque :

- des fissures apparaissent à l'extrémité des bûches;
- le bois passe d'une coloration blanche ou crèmeuse à gris ou jaune;
- deux morceaux de bois frappés ensemble sonnent creux;
- la face mise à jour d'une bûche fraîchement coupée semble chaude et sèche au toucher;
- le taux d'humidité lu sur un humidimètre est entre 15% à 20%.

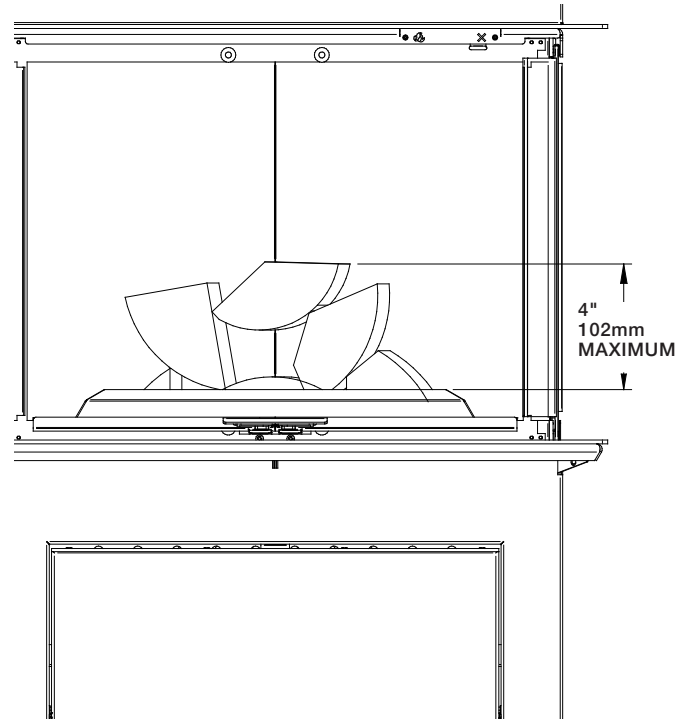


6. Utilisation du foyer au bois FP20 Orleans

Hauteur maximale des cendres : ne pas dépasser les trous situés dans le pot de combustion.



Hauteur maximale du bois : ne pas empiler le bois à plus de 4 po au dessus du diffuseur.



MISE EN GARDE : LORS DE L'UTILISATION DU FOYER DÉCORATIF, LE CLAPET D'ÉVACUATION DU FOYER DOIT ÊTRE EN POSITION COMPLÈTEMENT OUVERT. VOIR LA SECTION "6.5 CLAPET D'ADMISSION D'AIR ET CLAPET D'ÉVACUATION", PAGE 42.

6.1 Premier allumage

Deux choses se produisent lors des premières attisées: la peinture durcit et les composants intérieurs se conditionnent. Au fur et à mesure que la peinture durcit, certains éléments chimiques se vaporisent. Les vapeurs ne sont pas nocives, mais elles sentent mauvais. Les vapeurs de peinture fraîche peuvent aussi déclencher de fausses alarmes dans les détecteurs de fumée. Par conséquent, lors du premier allumage, il peut être judicieux d'ouvrir les portes et les fenêtres pour ventiler la maison.

Faire deux ou trois petits feux pour amorcer le processus de durcissement et de conditionnement. Faire ensuite des feux plus gros et plus chauds jusqu'à ce que le foyer ne dégage plus d'odeur de peinture. Plus les feux sont chauds, plus les surfaces peintes atteignent le point de durcissement de la peinture. L'odeur de la peinture qui durcit ne disparaîtra qu'après avoir fait un ou deux feux très chauds.

6.2 Utilisation des allume-feux

Des allume-feux commerciaux peuvent être utilisés plutôt que du papier journal. Certains de ces allume-feux sont faits de sciure et de cire et d'autres sont faits de produits chimiques spéciaux inflammables. Toujours suivre les instructions sur l'emballage lors de l'utilisation.

Un allume-feu en gel peut aussi être utilisé, mais seulement pour allumer un feu dans une chambre à combustion froide et sans braises chaudes à l'intérieur.

Le foyer ne doit pas être laissé sans surveillance lors de l'allumage et le feu ne devrait pas brûler à pleine intensité plus de quelques minutes.

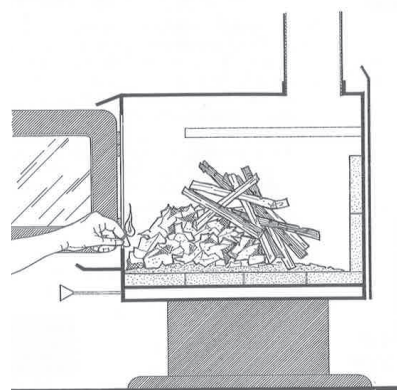
6.3 Faire un feu

6.3.1 Méthode traditionnelle

La méthode traditionnelle pour faire un feu de bois est de chiffonner 5 à 10 feuilles de papier journal, les placer dans la chambre à combustion et les maintenir en place avec une dizaine de morceaux de bois d'allumage. Le bois d'allumage devrait être placé sur et derrière le papier journal.

Ajouter ensuite deux ou trois petits morceaux de bois de chauffage. Ouvrir le clapet d'entrée d'air frais complètement et allumer le papier journal. Laisser la porte légèrement entrouverte.

Lorsque le feu est allumé, fermer la porte en conservant le clapet d'entrée d'air frais ouvert. Lorsque le bois d'allumage est presque entièrement brûlé, ajouter des morceaux de bois jusqu'à ce que le feu soit bien parti.



6.3.2 Méthode du feu descendant

Cette méthode procède à l'inverse de la méthode traditionnelle et ne fonctionne que si du bois très sec est utilisé.

Placer trois ou quatre petites bûches fendues et sèches dans la chambre à combustion. Disposer le bois d'allumage sur les bûches en deux couches à angles droits et placer une dizaine d'éclats fins sur la deuxième rangée.

Il est possible d'utiliser du papier chiffonné, mais il risque de ne pas tenir en place puisqu'il a tendance à rouler pendant qu'il brûle. Le mieux est d'enrouler une feuille sur elle-même, de saisir les extrémités du rouleau et de faire un noeud. Utiliser quatre ou cinq feuilles de papier ainsi nouées et les mettre sur le dessus et autour du bois d'allumage. Ouvrir complètement le clapet d'entrée d'air frais, mettre le feu au papier et refermer la porte.

La méthode du feu descendant présente deux avantages par rapport à la méthode traditionnelle : tout d'abord, le feu ne s'effondre pas sur lui-même, et il n'est pas nécessaire de grossir le feu graduellement puisque la chambre à combustion est pleine avant que le feu soit allumé.

6.3.3 Deux bûches parallèles

Placer deux bûches fendues dans la chambre à combustion, avec quelques feuilles de papier journal tordu entre les bûches. Placer quelques éclats fins de travers sur les bûches et des éclats plus gros par-dessus, comme une cabane en bois rond. Allumer le papier journal.

6.4 Entretien le feu

Une fois que le bois est consommé (ou partiellement consommé) et qu'un bon lit de braises d'environ 2 pouces est formé, vous devez recharger l'appareil. Pour ce faire, ouvrez la porte vitrée afin de disposer de suffisamment d'espace pour recharger en toute sécurité.

Votre foyer au bois FP20 Orléans fonctionnera de manière optimale si un lit de braises chaudes d'environ 2 pouces d'épaisseur est maintenu au fond de la chambre à combustion et si au moins deux grosses bûches de bois sec sont ajoutées. L'efficacité de la combustion dépend en grande partie de l'établissement d'un lit de braises bien chaud et de températures élevées dans la chambre à combustion. Plus le foyer et la cheminée (conduit de fumée) atteignent rapidement leur température normale de fonctionnement, meilleure sera la performance.

Utilisez un tisonnier pour créer un passage d'air dans les braises sous le bois. Cela permettra à l'air de circuler sous le combustible pour une combustion plus efficace.

L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsque la porte est légèrement ouverte. Toujours fermer et verrouiller la porte lorsque le feu est allumé.

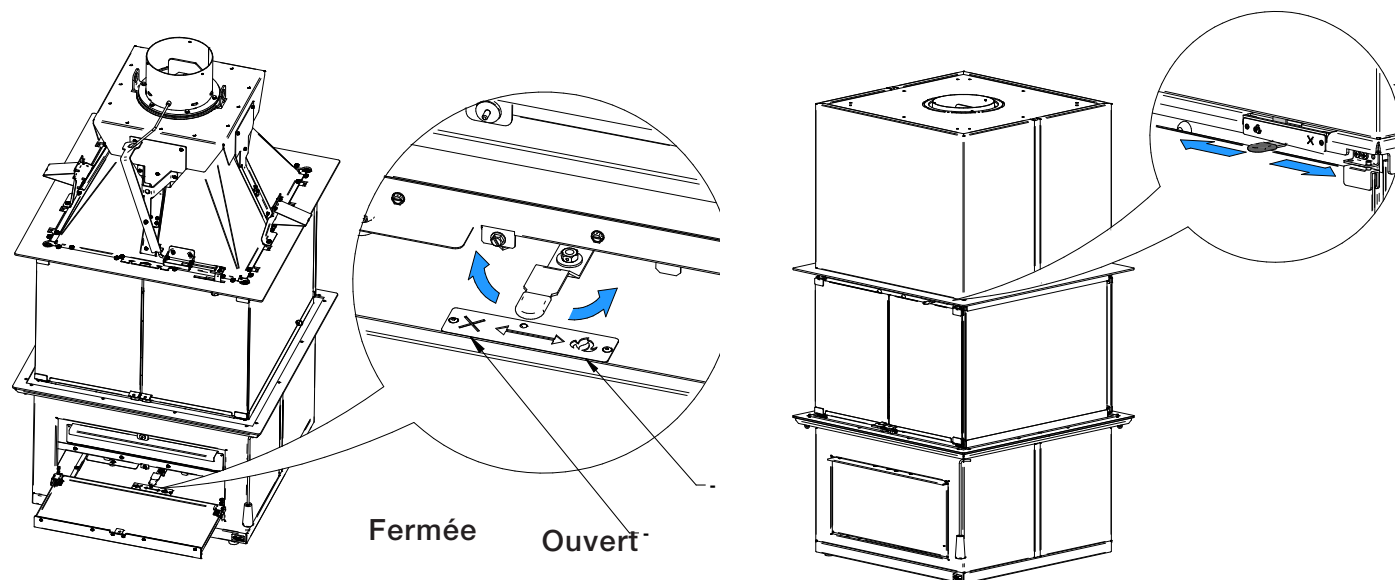
MISE EN GARDE : LE CLAPET D'ÉVACUATION ET LE CLAPET D'ADMISSION D'AIR FRAIS DOIVENT ÊTRE MAINTENUS EN POSITION COMPLÈTEMENT OUVERTE JUSQU'À CE QUE LE FOYER SOIT REFROIDI DEPUIS PLUSIEURS HEURES.

MISE EN GARDE : NE PAS SURCHAUFFER LE FOYER. FAIRE DES FEUX AVEC 2 À 3 BÛCHES À LA FOIS.

AVERTISSEMENT : FAITES LE FEU UNIQUEMENT À L'INTÉRIEUR DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION. NE LAISSEZ PAS LES BRAISES S'ACCUMULER AU-DESSUS DU BORD SUPÉRIEUR DE L'OUVERTURE DU FOYER. UN FEU ALLUMÉ SUR UN LIT EXCESSIF DE BRAISES PEUT PROVOQUER LE ROULEMENT D'UNE BÛCHE QUI POURRAIT TOMBER CONTRE LES PORTES, CRÉANT AINSI UN RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS OU D'INCENDIE.

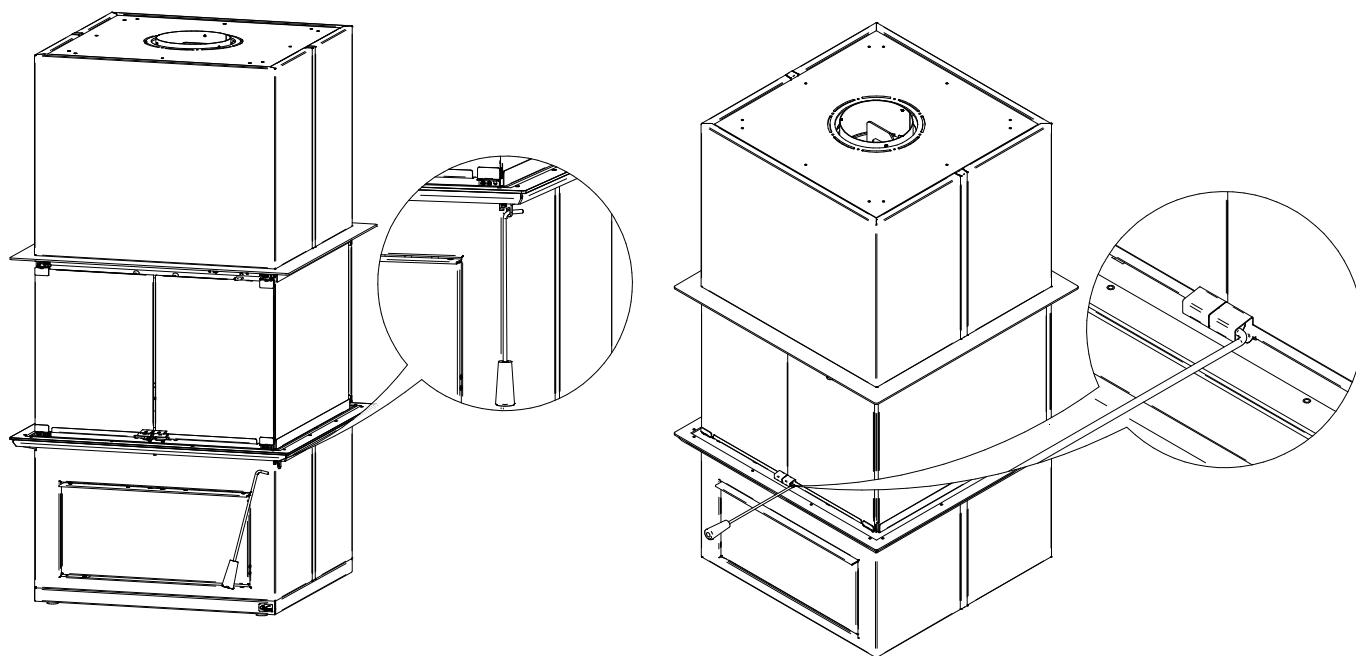
6.5 Clapet d'admission d'air et clapet d'évacuation

Le clapet d'admission d'air (air de dilution) et le clapet d'évacuation doivent demeurer fermés lorsque le foyer n'est pas en service et qu'il ne contient plus de bois ni de braises. Pendant le fonctionnement du foyer, ils doivent être maintenus complètement ouverts.



6.6 Poignée amovible

Le foyer FP20 Orléans est muni d'une poignée amovible. Celle-ci peut être entreposée dans les trous, situé à chaque coin du foyer, sous la tablette à cendres (image de gauche). Utiliser le bout de la poignée amovible en entrant dans les côtés de poignées de vitre.



6.7 Monoxyde de carbone

Le monoxyde de carbone est un gaz inodore et très toxique qui peut être mortel à forte concentration dans l'air. L'installation d'un détecteur de monoxyde de carbone est fortement recommandée.

Lorsque des bûches non consommées restent dans la chambre à combustion et que la flamme disparaît, allez à l'extérieur et observez la sortie de la cheminée. S'il y a de la fumée visible, cela signifie qu'il reste du combustible à brûler, mais que le feu manque d'air pour brûler correctement. Dans cette situation, le taux de CO augmentera, il est donc important de réagir.

Ouvrez légèrement la porte et déplacez la bûche à l'aide d'un tisonnier. Retournez-la et créez un passage d'air en dessous en formant une tranchée dans le lit de braises. Ajoutez de petits morceaux de bois pour relancer la combustion.

6.8 Production de fumée – Causes et dépannage

Votre foyer a été conçu et testé pour chauffer sans produire de fumée. À l'occasion, il peut y avoir un léger dégagement de fumée au moment de l'allumage, jusqu'à ce que la cheminée se réchauffe, mais cela ne devrait pas durer. Si le foyer continue à fumer, c'est probablement à cause de l'une des raisons suivantes :

A. Clapet fermé

Assurez-vous que le clapet d'évacuation est en position ouvert (voir "6.5 Clapet d'admission d'air et clapet d'évacuation", page 42). Assurez-vous également que le clapet d'admission d'air est en position ouverte. Un apport insuffisant d'air de combustion peut entraîner une mauvaise combustion et un refoulement de fumée.

B. Pression négative dans la maison

Quand le feu brûle, l'air monte dans la cheminée. Cet air doit être remplacé par des infiltrations dans la maison ou grâce à l'ensemble de prise d'air frais. Lorsque vous chauffez avec votre foyer, ouvrez temporairement une fenêtre à proximité pour vérifier s'il y a un remplacement d'air suffisant. Si le problème se règle en ouvrant une fenêtre, la maison a une pression d'air négative.

C. Bois humide

Du bois humide ou noirci brûlera en amortissant et fumera plutôt que de brûler correctement.

D. Cheminée ou chapeau de cheminée encrassée ou bouchée

Vérifiez si la cheminée et le chapeau de cheminée sont propres et dégagés.

E. Cheminée trop courte

La hauteur minimum du système de cheminée est de 15 pieds (4,6 m). La cheminée doit dépasser d'au moins 3 pieds (915 mm) au-dessus du toit à son point de sortie et d'au moins 2 pieds (0,6 m) tout toit ou obstacle situé à moins de 10 pieds (3 m).

F. Mauvais tirage de la cheminée

Lorsque le feu est éteint, il devrait y avoir suffisamment de tirage pour aspirer la fumée d'une allumette sous le coupe-feu. Les cheminées placées directement contre un mur extérieur sans protection peuvent amener des problèmes de refoulement qui causeront des problèmes d'allumage. Pour éviter cela, utilisez de petits morceaux de bois bien sec lors de l'allumage du feu, et gardez la porte vitrée fermée. Remettez du bois d'allumage à quelques reprises avant de mettre de plus gros morceaux.

REMARQUES IMPORTANTES

- Ne brûlez pas de charbon. Le soufre du charbon fera rouiller la boîte à feu.
- Ne laissez pas le bois brûler en amortissant ou sans flamme, car cela produira un excès de crésote dans le foyer.
- Le clapet d'entrée d'air frais et le clapet d'évacuation doivent toujours être en position ouverts lorsque le foyer est en cours d'utilisation.

7. Entretien de votre foyer FP20 Orléans

7.1 Formation de crésote – Nécessité de l'enlever

Lorsque le bois brûle lentement, il produit du goudron et d'autres vapeurs organiques qui se combinent à la vapeur d'eau évacuée pour former de la crésote. Ces vapeurs se condensent dans un conduit de cheminée relativement froid d'un appareil qui brûle lentement. Par conséquent, les résidus de crésote s'accumulent dans le conduit. Lorsqu'elle prend feu, la crésote produit un feu extrêmement chaud.

Le raccord de cheminée et la cheminée doivent être inspectés au moins deux fois par année pendant la saison de chauffage pour déterminer si une accumulation de crésote s'est produite. Si la crésote s'est accumulée ($\frac{1}{8}$ " [3 mm] ou plus), il faut l'enlever pour réduire le risque de feu de cheminée

7.2 Entretien de la cheminée

On évitera les feux de cheminée en inspectant régulièrement la cheminée, en l'entretenant et en chauffant comme il se doit. Gardez votre cheminée propre. Ne laissez pas plus de 1/8" (3 mm) de crésote s'accumuler dans la cheminée. La quantité de crésote dépendra de la fréquence de l'utilisation du foyer et du genre de feu qu'on y fait. Nous vous recommandons :

- Au début, inspectez l'ensemble de la cheminée chaque semaine. À partir de là, vous saurez à quelle fréquence il est nécessaire de ramoner la cheminée.
- Faites ramoner votre cheminée par un ramoneur compétent. Si vous désirez la ramoner vous-même, nous vous recommandons d'utiliser une brosse en plastique rigide ou une brosse non métallique. Si vous utilisez une brosse de métal, son diamètre devra être légèrement inférieur à celui de la cheminée pour ne pas endommager celle-ci. N'utilisez pas de brosse qui égratignerait l'intérieur en acier inoxydable de la cheminée.
- Ne comptez pas sur les nettoyeurs chimiques pour garder votre cheminée propre.

Même si la crésote se forme lentement dans le système, la cheminée doit être nettoyée et inspectée au moins deux fois par année. Sachez que plus le feu est chaud, moins la crésote se dépose, et un nettoyage hebdomadaire peut être nécessaire par temps doux, alors qu'un nettoyage mensuel peut suffire durant les mois les plus froids. Communiquez avec votre autorité municipale ou provinciale en matière d'incendie pour obtenir des informations sur la façon de gérer un feu de cheminée. Vous devez avoir un plan clair et bien compris pour faire face à un feu de cheminée.

Le chapeau de cheminée peut être retiré pour l'inspection et/ou le nettoyage de la cheminée. Il peut être fixé en place à l'aide de vis ou d'autres attaches. À l'aide de l'outil approprié, retirez les fixations maintenant le chapeau en place et retirez-le.

7.3 Que faire en cas de feu de cheminée

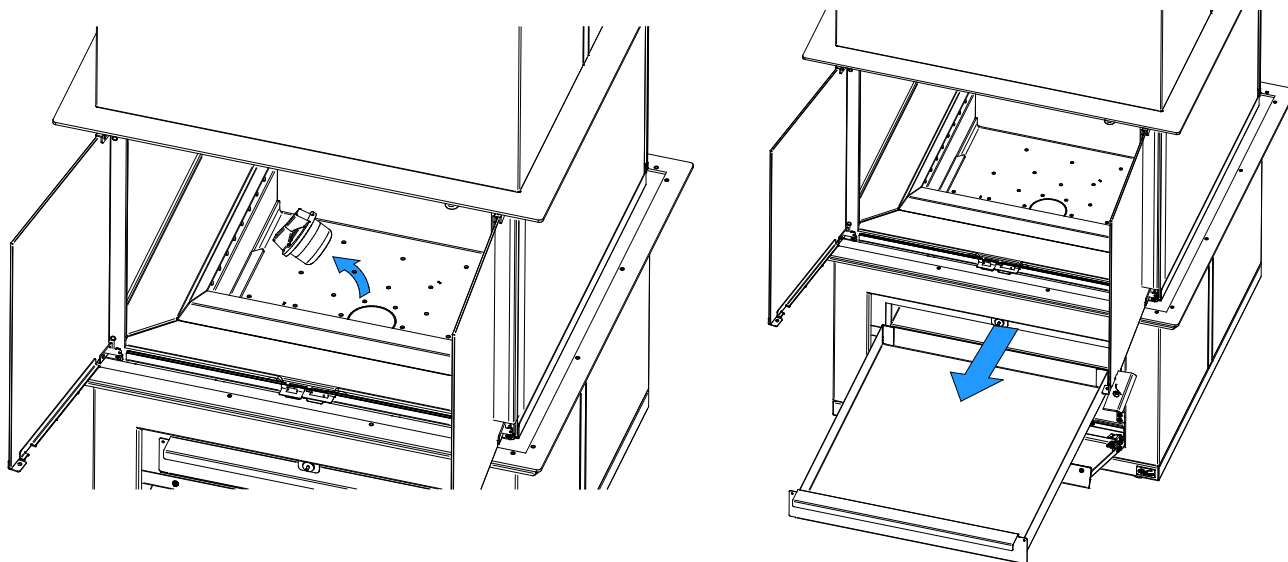
L'entretien régulier et l'inspection régulière peuvent éviter les feux de cheminée. Si un feu de cheminée se déclare, procédez comme suit :

1. Fermez la porte du foyer.
2. Alerte votre famille du danger possible.
3. Si vous avez besoin d'aide, appelez le service d'incendies.
4. Si possible, utilisez un extincteur chimique à poudre, du soda à pâte ou du sable pour maîtriser le feu. N'utilisez pas d'eau, car il pourrait se produire une explosion de vapeur.
5. Inspectez l'extérieur du bâtiment, afin de vous assurer qu'aucune étincelle ni aucun tison incandescent ne sont projetés par la cheminée, ce qui pourrait enflammer la toiture.
6. N'utilisez pas votre foyer à nouveau tant que la cheminée et le foyer n'ont pas été inspectés par un ramoneur compétent ou le service d'incendies.

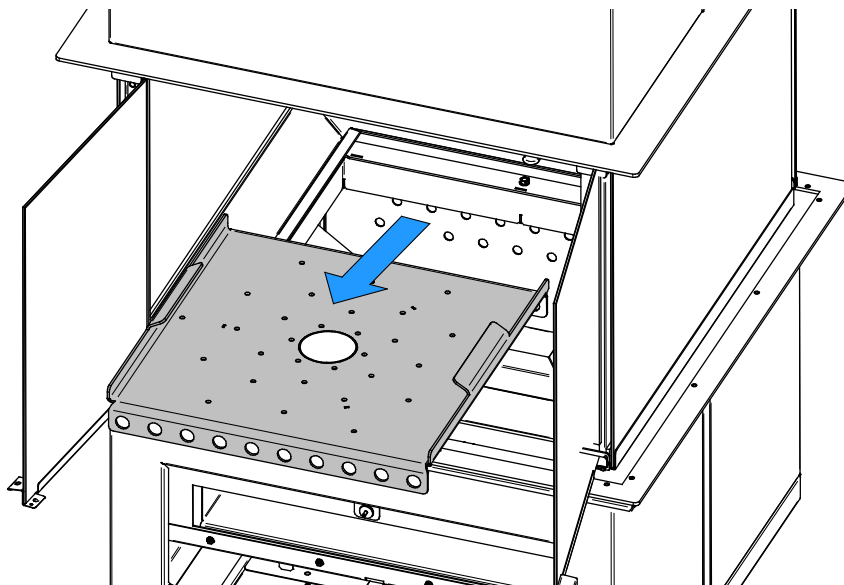
7.4 Disposition des cendres

Les cendres doivent être retirées de la chambre à combustion et du tiroir à cendres tous les trois à quatre feux. Les cendres ne doivent pas s'accumuler de manière excessive dans la chambre à combustion (au-dessus du bord supérieur de l'ouverture de la chambre à combustion), car cela peut nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Il existe deux façons de disposer des cendres :

1. Retirez le bouchon à cendres, puis poussez les cendres dans le tiroir à cendres à l'aide d'une pelle, en les faisant passer par l'ouverture prévue à cet effet.
2. Les cendres peuvent être retirées directement de la chambre de combustion à l'aide d'une pelle et déposées dans un contenant métallique muni d'un couvercle.



3. Afin de bien nettoyer votre chambre à combustion, retirer la grille pour accéder au pot de combustion



Utilisez toujours le foyer avec le tiroir à cendres en place et la porte du tiroir à cendres fermée.

Le meilleur moment pour retirer la cendre est le matin, après avoir chauffé toute la nuit lorsque le foyer est relativement froid, mais qu'il y a encore un peu de tirage pour aspirer la poussière de cendres vers l'intérieur du foyer et l'empêcher de sortir dans la pièce.

Élimination des cendres

Les cendres doivent être placées dans un récipient en métal bien fermé. Le contenant doit être placé sur un plancher non combustible ou sur le sol, à l'écart de tout matériau combustible. Les cendres contiennent presque toujours des braises qui peuvent rester chaudes pendant des jours et qui libèrent du monoxyde de carbone. Si les cendres sont enfouies dans le sol ou dispersées localement, elles doivent être conservées dans un récipient en métal fermé jusqu'à ce qu'elles soient complètement refroidies. Aucun autre déchet ne doit être placé dans ce contenant.



NE JAMAIS ENTREPOSER LES CENDRES À L'INTÉRIEUR, DANS UN RÉCIPIENT NON-MÉTALLIQUE OU SUR UNE SURFACE COMBUSTIBLE.

7.5 Nettoyage et peinture

Les surfaces peintes ou plaquées du foyer peuvent être essuyées avec un linge doux et humide. Si la peinture est rayée ou endommagée, il est possible de repeindre le foyer à l'aide d'une peinture résistante à la chaleur. **Attention: Il est plus difficile d'avoir une correspondance des couleurs sur une grande surface.**

Ne pas nettoyer ou peindre le foyer lorsqu'il est chaud.

Avant de peindre, la surface doit être poncée légèrement à l'aide de papier sablé et par la suite essuyée pour enlever la poussière. Appliquer deux minces couches de peinture.

7.6 Remplacement du joint d'étanchéité de vitre et de la vitre



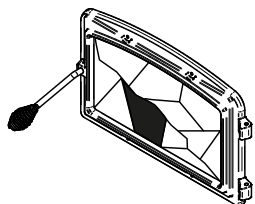
Il est fortement recommandé de porter des gants pour effectuer le remplacement.

Il peut être nécessaire de remplacer les vitres de temps à autre.

Les vitres utilisées dans le FP20 Orléans sont une vitre céramique de 4 mm d'épaisseur, de dimensions : 26 3/8 po x 19 1/16 po pour les côtés et 18 po x 13 9/16 po pour les portes, testées pour résister à des températures allant jusqu'à 1 400 °F. Si la vitre se brise, elle doit être remplacée par une vitre céramique de marque SCHOTT ayant les mêmes spécifications.

Communiquez avec votre détaillant Valcourt afin d'obtenir une pièce de remplacement d'origine (Consultez la section 8, « Vue éclatée et liste des pièces », afin d'identifier le numéro de pièce requis.)

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS DE MATÉRIAUX DE SUBSTITUTION POUR REMPLACER LA VITRE. LE VERRE TREMPÉ OU LE VERRE ORDINAIRE NE RÉSISTERA PAS AUX TEMPÉRATURES ÉLEVÉES DU FP20 ORLÉANS.



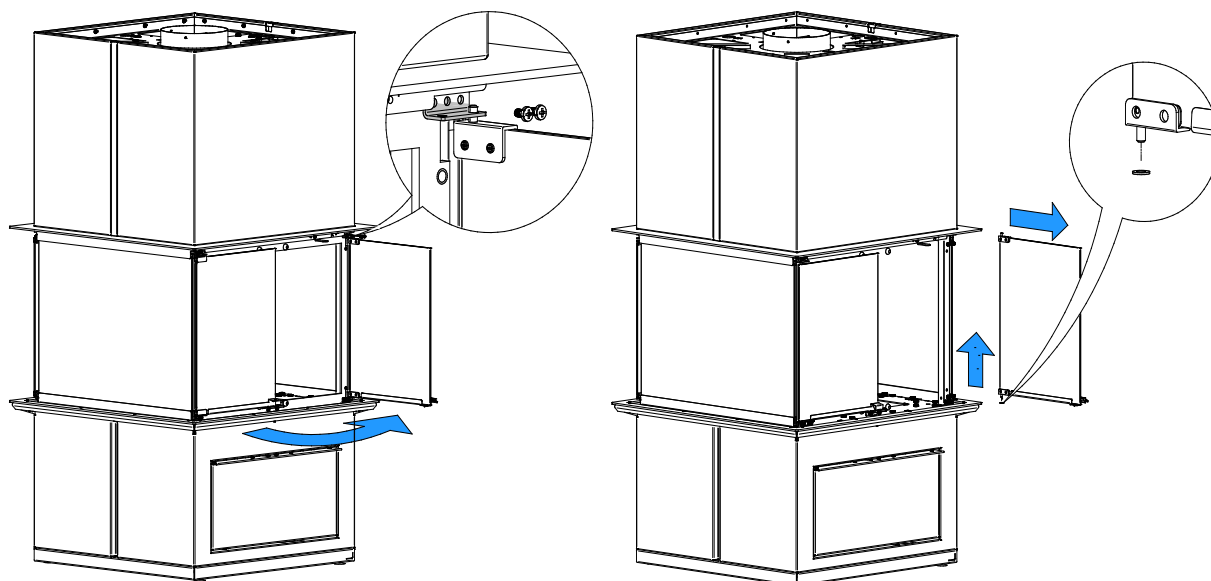
Ne nettoyez pas la vitre lorsque le foyer est chaud.

N'abusez pas de la porte vitrée en la frappant ou en la claquant.

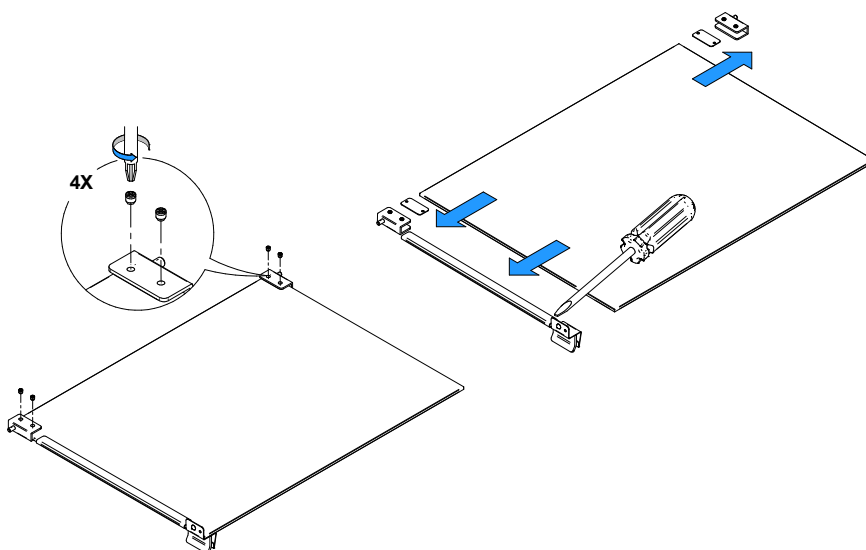
N'utilisez pas le foyer si la vitre est brisée.

Pour retirer ou remplacer les vitres de porte :

1. Retirez la penture de porte supérieur situé sur le côté de la vitre, conformément à l'illustration ci-dessous. Assurez-vous de ne pas perdre la rondelle.
2. Soulevez délicatement la vitre vers le haut pour la dégager de la penture de porte inférieur, puis placez-la sur une surface plane et sécuritaire afin d'éviter de l'endommager. Assurez-vous de ne pas perdre ou oublier la rondelle qui se situe sur la penture de porte inférieure.

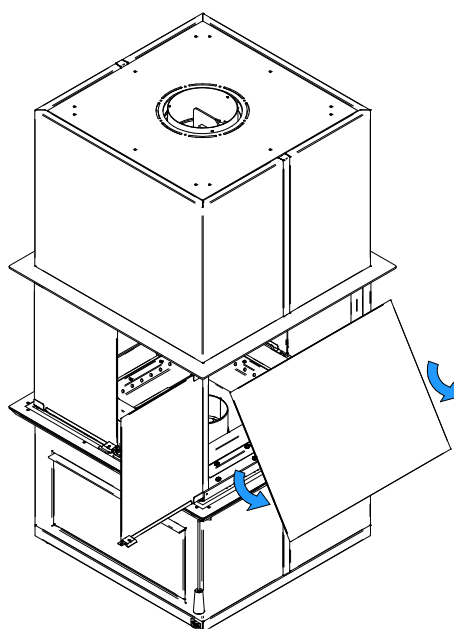
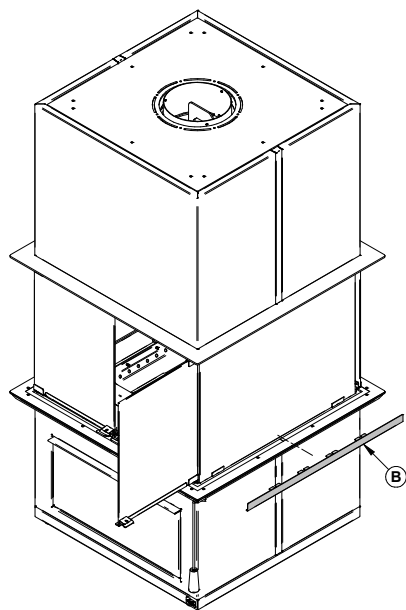
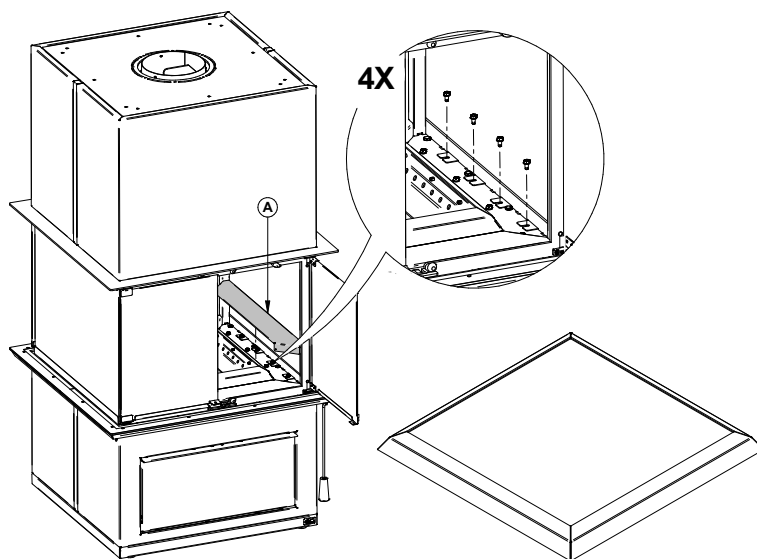


3. Desserrez les vis qui fixent les charnières de la vitre afin de pouvoir les retirer. *Veillez à ne pas perdre les cales d'ajustement.*
4. Pour retirer la poignée, placez un tournevis à lame plate contre son rebord et frappez légèrement le tournevis à l'aide d'un maillet jusqu'à ce que la poignée se libère de la vitre. Évitez d'exercer une force excessive afin de prévenir tout risque de bris de la vitre.



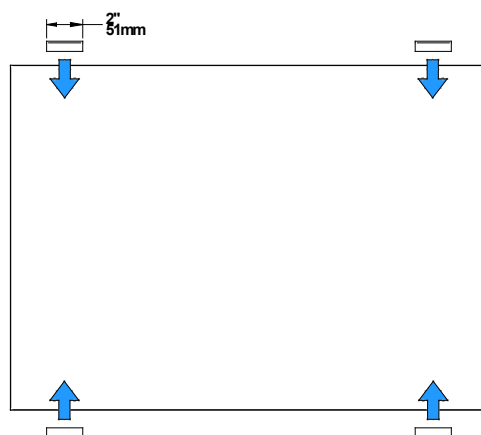
Pour retirer les vitres latérales :

1. Retirez l'anneau et ensuite le couvercle décoratif **(A)** afin d'avoir accès aux vis.
2. Desserrez le reteneur de vitre **(B)** qui maintient la vitre latérale en place, puis retirez-la par l'extérieur du foyer.
3. Retirez la vitre.



Pour remplacer le joint de la vitre :

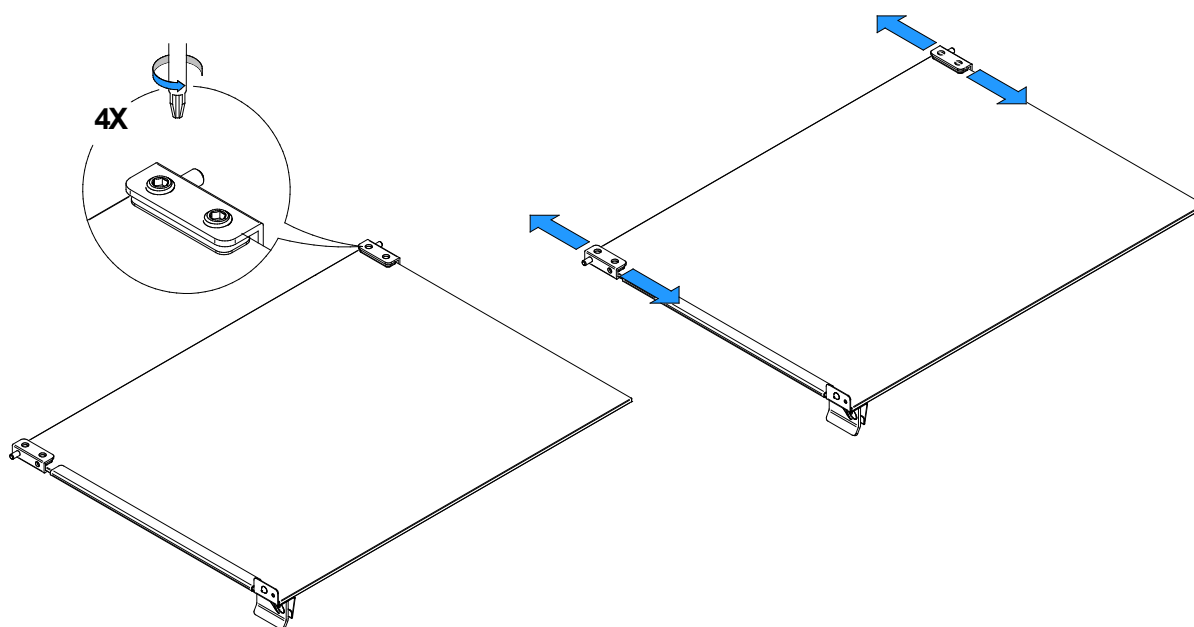
1. Suivez les étapes de la section précédente pour retirer la vitre.
2. Coupez et installez 4 joints adhésifs de 2" à environ 1" des rebords (voir l'image à droite).
3. Réinstallez la vitre en suivant les étapes de la page précédente.



7.7 Alignement de porte

Pour aligner les portes :

1. Ouvrez la porte puis desserrez les charnières. Ajustez la position de la porte au besoin. L'espace entre les portes doit être de 1/16". Il n'est pas nécessaire de retirer complètement la porte pour effectuer l'ajustement.



ATTENTION : SI LA PORTE EST POSITIONNÉE TROP PRÈS DU CENTRE DU FOYER, ELLE PEUT INTERFÉRER AVEC L'AUTRE PORTE ET EMPÊCHER SA FERMETURE CORRECTE.

SI LA PORTE EST POSITIONNÉE TROP VERS L'EXTÉRIEUR, ELLE PEUT ENTRER EN CONTACT AVEC LE FOYER LORS DE L'OUVERTURE ET NE PAS S'OUVRIRE COMPLÈTEMENT.

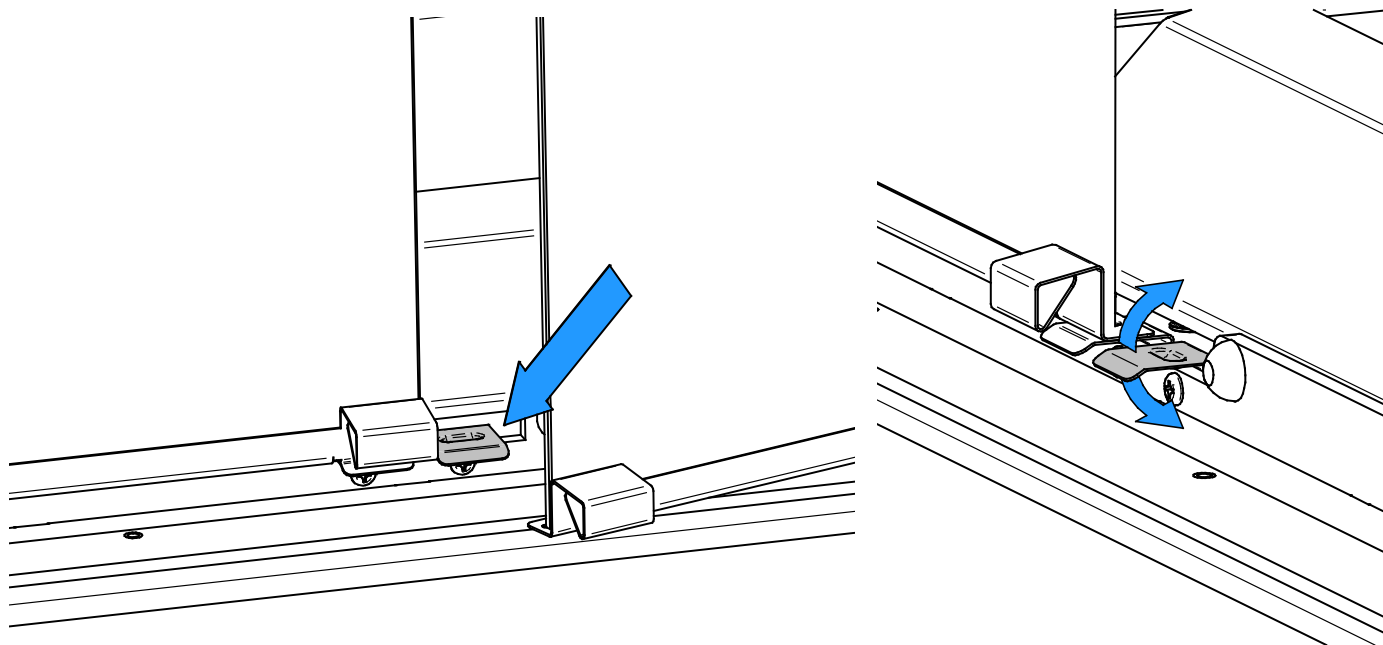
CES MAUVAIS AJUSTEMENTS DE LA PORTE PEUVENT EXERCER UNE CONTRAINTE EXCESSIVE SUR LA VITRE ET ENTRAÎNER SON BRIS.

UN MAUVAIS ALIGNEMENT PEUT ÉGALEMENT CRÉER UN ESPACE EXCESSIF AU CENTRE, CE QUI PEUT ENTRAÎNER UNE AUGMENTATION DES TURBULENCES DE LA FLAMME.

Door latch adjustment

7.8 Ajustement de la barrure de porte

Si vous avez de la difficulté à fermer votre porte ou si elle ne reste pas fermée, vous pouvez ajuster la barrure. Pliez ou dépliez la languette de la porte vers le haut ou vers le bas pour ajuster sa hauteur.



7.9 Entretien de la vitre – Nettoyage

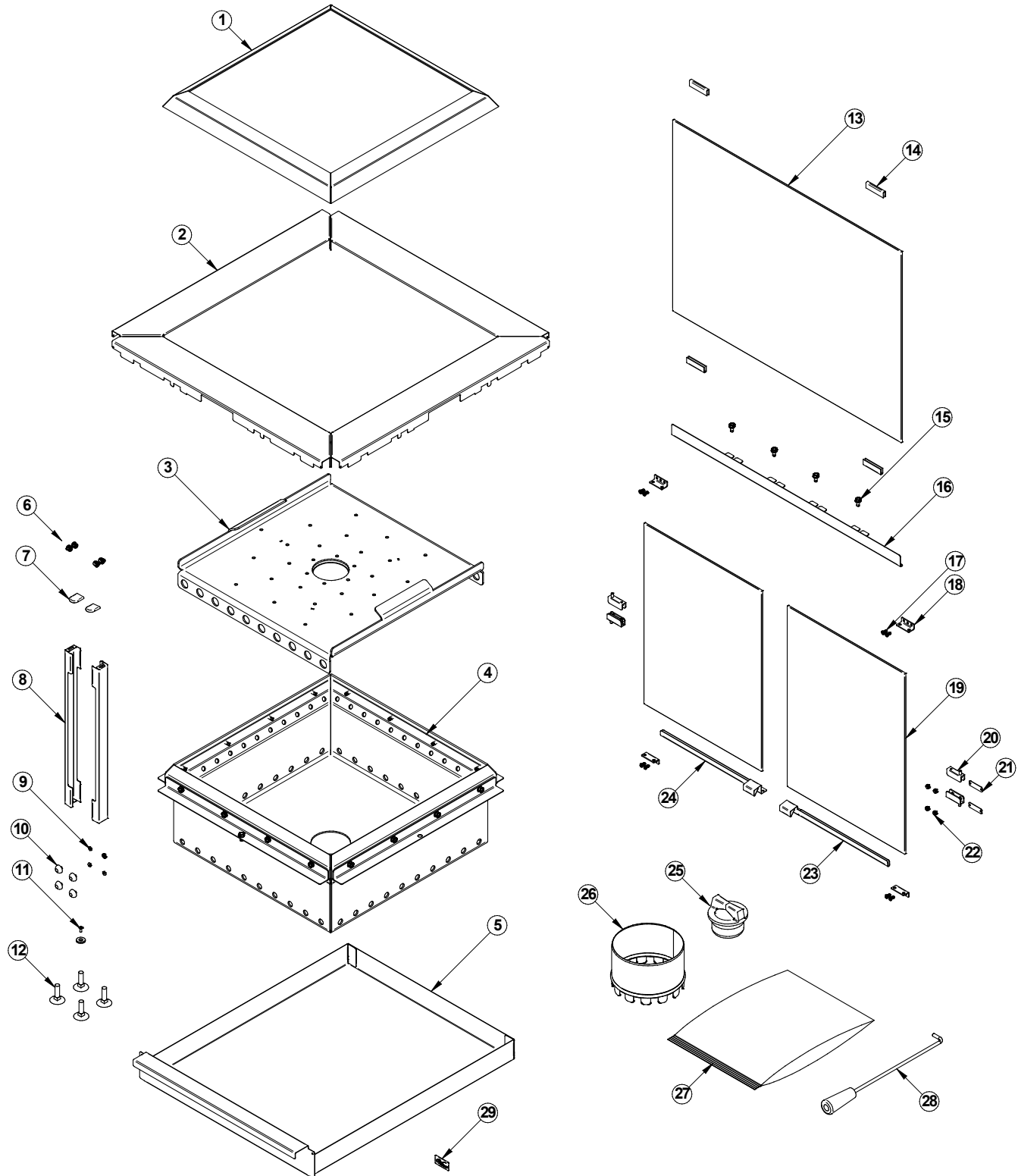
Pour nettoyer la vitre, il existe plusieurs nettoyeurs spécialement conçus à cet effet. Votre détaillant Valcourt autorisé peut vous recommander un produit adapté disponible dans votre région. Les nettoyeurs domestiques ordinaires pour vitres ne permettent pas d'éliminer la créosote et contiennent généralement de l'ammoniaque, ce qui peut tacher la vitre de façon permanente.

AVERTISSEMENT : NETTOYEZ LA VITRE UNIQUEMENT LORSQU'ELLE EST FROIDE.

AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS DE PRODUITS ABRASIFS TELS QUE DES TAMPONS EN ACIER, DE LA LAINE D'ACIER OU DES NETTOYANTS POUR FOUR, CAR ILS RISQUENT DE RAYER LA VITRE.

8. Vue explosée et liste de pièces

IMPORTANT: IL S'AGIT D'INFORMATIONS ACTUALISÉES. Lors de la demande de service ou de pièces de remplacement pour ce foyer, le numéro de modèle et le numéro de série doivent être fournis. Cette liste de pièces peut être modifiée en raison de mise à niveau technologique ou de disponibilité. Contacter un détaillant autorisé pour obtenir une de ces pièces. Ne jamais utiliser de matériaux de substitution. L'utilisation de pièces non approuvées peut entraîner de mauvaises performances et des risques pour la sécurité.



#	Item	Description	Qté
1	SE77293	DIFFUSEUR	1
2	PL77272	OUVERCLE DÉCORATIF	4
3	SE77291	GRILLE DU POT DE COMBUSTION	1
4	SE77253	POT DE COMBUSTION	1
5	PL77257	TIRROIR À CENDRE	1
6	30090	MANCHON UNIVERSEL OUVERT	4
7	30556	EMBOUT DE FINITION	2
8	PL77283	MOULURE DE PIÉDESTAL	2
9	30417	ÉCROU HEX NOIR #8-32	4
10	30369	STOPPER CAOUTCHOUC	4
11	30021	VIS MÉCANIQUE FRAISÉ	1
12	30050	PATTE NIVELEUR	4
13	PL77268	VITRE DE CÔTÉ	2
14	40005	CORDON ADHÉSIF POUR VITRE	1.5ft
15	30060	VIS 1/4-20 X 1/2"	4
16	PL77269	MOULURE DE VITRE	2
17	31504	VIS MÉCANIQUE #8-32 X 5/16"	4
18	PL77271	SUPPORT DE PENTURE	4
19	PL77270	VITRE DE PORTE	4
20	31509	ENSEMBLE DE CHARNIÈRES	4
21	PL77288	CALE DE PROTECTION	4
22	31512	VIS DE PRESSION 5-16-18 X 1/4"	8
23	PL77285	POIGNÉE DE PORTE DROITE LONGUE	2
24	PL77284	POIGNÉE DE PORTE GAUCHE LONGUE	2
25	24096	BOUCHON À CENDRE	1
26	PL66220	ADAPTEUR 6"	1
27	SE46447	KIT DE MANUEL D'INSTRUCTION	1
28	SE77315	OUTIL OUVERTURE DE PORTE	1
28	30667	ÉCUSSON VALCOURT NICKEL	1

VALCOURT LIMITED LIFETIME WARRANTY

La garantie du fabricant ne s'applique qu'à l'acheteur au détail original et n'est pas transférable. La présente garantie ne couvre que les produits neufs qui n'ont pas été modifiés, altérés ou réparés depuis leur expédition de l'usine. Il faut fournir une preuve d'achat (facture datée), le nom du modèle et le numéro de série au détaillant VALCOURT lors d'une réclamation sous garantie.

La présente garantie ne s'applique que pour un usage résidentiel normal. Cette garantie devient invalide si l'appareil est utilisé pour brûler du matériel autre que du bois de chauffage (pour lequel l'appareil n'est pas certifié par l'EPA) et s'il n'est pas utilisé conformément aux instructions du manuel d'utilisation. Les dommages provenant d'une mauvaise utilisation, d'un usage abusif, d'une mauvaise installation, d'un manque d'entretien, de surchauffe, de négligence ou d'un accident pendant le transport, d'une panne de courant, d'un manque de tirage ou d'un retour de fumée ne sont pas couverts par la présente garantie.

La présente garantie ne couvre pas les égratignures, la corrosion, la déformation ou la décoloration. Tout défaut ou dommage provenant de l'utilisation de pièces non autorisées ou autres que des pièces originales annule la garantie. Un technicien compétent reconnu doit procéder à l'installation en conformité avec les instructions fournies avec le produit et avec les codes du bâtiment locaux et nationaux. Tout appel de service relié à une mauvaise installation n'est pas couvert par la présente garantie.

Le fabricant peut exiger que les produits défectueux lui soient retournés ou que des photos numériques lui soient fournies à l'appui de la réclamation. Les produits retournés doivent être expédiés port payé au fabricant pour étude. Si le produit est défectueux, le fabricant réparera ou remplacera le produit défectueux. Les frais de transport pour le retour du produit à l'acheteur seront payés par le manufacturier. Tout travail de réparation couvert par la garantie et fait au domicile de l'acheteur par un technicien compétent reconnu doit d'abord être approuvé par le fabricant. Les frais de main-d'œuvre et de réparation portés au compte du fabricant sont basés sur une liste de taux prédéterminés et ne doivent pas dépasser le prix de gros de la pièce de rechange. Tous les frais de pièces et main-d'œuvre couverts par la présente garantie sont limités au tableau ci-dessous.

Le fabricant peut, à sa discrétion, décider de réparer ou de remplacer toute pièce ou unité après inspection et étude du défaut. Le fabricant peut, à sa discrétion, se décharger de toutes ses obligations en ce qui concerne la présente garantie en remboursant le prix de gros de toute pièce défectueuse garantie. Le fabricant ne peut, en aucun cas, être tenu responsable de tout dommage extraordinaire, indirect ou consécutif de quelque nature que ce soit qui dépasserait le prix d'achat original du produit. **Les pièces couvertes par une garantie à vie sont sujettes à une limite d'un seul remplacement sur la durée de vie utile du produit.** Cette garantie s'applique aux produits achetés après le 1^{er} mai 2026.

DESCRIPTION	APPLICATION DE LA GARANTIE	
	PIÈCES	MAIN-D'ŒUVRE
Chambre à combustion (soudures seulement), hotte de fumée et verre céramique*	À vie**	4 ans
Pièces amovibles de la chambre à combustion en acier inoxydable, déflecteurs et clapet d'évacuation*	5 ans**	3 ans
Pièces amovibles de la chambre à combustion en acier, moulures de vitre et poignées	3 ans	1 an
Peinture (écaillage) et pierres réfractaires optionnelles**	1 an	s.o.
Toutes les pièces remplacées au titre de la garantie	90 jours	s.o.

*Photos exigées **Limité à un seul remplacement

Si votre appareil ou une pièce sont défectueux, communiquez immédiatement avec votre détaillant VALCOURT. Avant d'appeler ayez en main les renseignements suivants pour le traitement de votre réclamation sous garantie :

- Votre nom, adresse et numéro de téléphone
- La facture et le nom du détaillant
- Le numéro de série et le nom du modèle tel qu'indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil
- La nature du défaut et tout renseignement important

Avant d'expédier votre appareil ou une pièce défectueuse à notre usine, vous devez obtenir un numéro d'autorisation de votre détaillant VALCOURT. Toute marchandise expédiée à notre usine sans autorisation sera automatiquement refusée et retournée à l'expéditeur.

Bois_Révision : mai 2021

This document is available for free download on the manufacturer's website. It is a copyrighted document. Resale is strictly prohibited. The manufacturer may update this document from time to time and cannot be responsible for problems, injuries, or damages arising out of the use of information contained in any document obtained from unauthorized sources.



Stove Builder International inc.
250, De Copenhague street,
St-Augustin-de-Desmaures (Québec), Canada
G3A 2H3
1-877-356-6663
[https://www.valcourtinc.com/en/
tech@sbi-international.com](https://www.valcourtinc.com/en/tech@sbi-international.com)